

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
	Verordening (EG) nr. 1618/2001 van de Commissie van 8 augustus 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	1
*	<b>Verordening (EG) nr. 1619/2001 van de Commissie van 6 augustus 2001 tot vaststelling van de handelsnorm voor appels en peren en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 920/89 .....</b>	<b>3</b>
*	<b>Verordening (EG) nr. 1620/2001 van de Commissie van 8 augustus 2001 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1232/2001 tot opening van de in artikel 30 van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad bedoelde crisisdistillatie voor tafelwijn in Italië .....</b>	<b>17</b>
*	<b>Verordening (EG) nr. 1621/2001 van de Commissie van 8 augustus 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1661/1999 ten aanzien van het voor landbouwproducten vereiste uitvoercertificaat en de lijst van de douanekantoren waar bepaalde producten voor het vrije verkeer in de Gemeenschap kunnen worden aangegeven .....</b>	<b>18</b>
	Verordening (EG) nr. 1622/2001 van de Commissie van 8 augustus 2001 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit	23
	Verordening (EG) nr. 1623/2001 van de Commissie van 8 augustus 2001 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag .....	24
*	<b>Richtlijn 2001/61/EG van de Commissie van 8 augustus 2001 betreffende het gebruik van bepaalde epoxyderivaten in materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>26</b>
<hr/>		
II	<i>Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>	
	<b>Raad</b>	
	2001/613/EG:	
*	<b>Aanbeveling van het Europees Parlement en de Raad van 10 juli 2001 inzake de mobiliteit binnen de Gemeenschap van studenten, personen in opleiding, vrijwilligers, leerkrachten en opleiders .....</b>	<b>30</b>

(<sup>1</sup>) Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

2001/614/EG:

- \* **Besluit nr. 2/2001 van de Associatieraad EU-Polen van 7 mei 2001 tot verlenging met vijf jaar van de periode tijdens welke alle door Polen toegekende overheidssteun wordt beoordeeld met inachtneming van het feit dat Polen wordt gelijkgesteld met de streken bedoeld in artikel 87, lid 3, onder a), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap** ..... 38

2001/615/EG:

- \* **Besluit nr. 3/2001 van de Associatieraad EU-Polen van 23 mei 2001 tot goedkeuring van de voorschriften voor de uitvoering van de bepalingen inzake overheidssteun, zoals bedoeld in artikel 63, lid 1, onder iii), en artikel 63, lid 2, en vastgesteld overeenkomstig artikel 63, lid 3, van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, en in artikel 8, lid 1, onder iii), en lid 2 van Protocol nr. 2 bij die Europaovereenkomst betreffende producten die onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen** ..... 39

#### Commissie

2001/616/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 5 juni 2001 betreffende de financiële steun van de Gemeenschap voor de werking van bepaalde communautaire referentielaboratoria op het gebied van diergezondheid en levende dieren in 2001** (*kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 1544*) ..... 43

2001/617/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 20 juli 2001 inzake een financiële bijdrage voor de uitroeiing van mond- en klauwzeer in Griekenland in 2000** (*kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 2224*) ..... 46

2001/618/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 23 juli 2001 betreffende aanvullende garanties ten aanzien van de ziekte van Aujeszky voor het intracommunautaire handelsverkeer van varkens, betreffende criteria voor de over deze ziekte te verstrekken gegevens en houdende intrekking van de Beschikkingen 93/24/EEG en 93/244/EEG <sup>(1)</sup>** (*kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 2236*) ..... 48

2001/619/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 25 juli 2001 houdende wijziging van de Beschikkingen 92/160/EEG, 92/260/EEG en 93/197/EEG met betrekking tot de invoer van geregistreerde paarden uit bepaalde delen van Peru <sup>(1)</sup>** (*kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 2314*) ..... 55

---

#### Rectificaties

- \* **Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1116/2001 van de Raad van 5 juni 2001 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3677/90 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen (PB L 153 van 8.6.2001)** ..... 57

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 1618/2001 VAN DE COMMISSIE**  
**van 8 augustus 2001**  
**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde**  
**soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2001.

*Voor de Commissie*  
Philippe BUSQUIN  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 8 augustus 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde	
0707 00 05	052	57,0	
	999	57,0	
0709 90 70	052	78,4	
	999	78,4	
0805 30 10	388	83,1	
	524	60,0	
	528	71,9	
	999	71,7	
0806 10 10	052	96,2	
	220	87,3	
	600	102,2	
	624	101,3	
	999	96,8	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	89,4
		400	75,9
		508	87,4
512		97,9	
524		51,2	
528		59,6	
720		117,5	
800		185,2	
804		95,0	
999		95,5	
0808 20 50	052	112,6	
	388	58,5	
	512	63,3	
	528	68,9	
	999	75,8	
0809 20 95	052	344,7	
	400	226,5	
	404	242,6	
	999	271,3	
0809 30 10, 0809 30 90	052	119,6	
	999	119,6	
0809 40 05	052	72,1	
	064	65,9	
	066	74,5	
	999	70,8	

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2032/2000 van de Commissie (PB L 243 van 28.9.2000, blz. 14). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 1619/2001 VAN DE COMMISSIE**

**van 6 augustus 2001**

**tot vaststelling van de handelsnorm voor appels en peren en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 920/89**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 911/2001 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Appelen en peren worden in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2200/96 genoemd als producten waarvoor normen moeten worden vastgesteld. Verordening (EEG) nr. 920/89 van de Commissie van 10 april 1989 tot vaststelling van kwaliteitsnormen voor wortelen, citrusvruchten en tafelappelen en -peren en tot wijziging van Verordening nr. 58 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 730/1999 <sup>(4)</sup>, is vaak gewijzigd, waardoor de juridische duidelijkheid niet langer gewaarborgd is.
- (2) Met het oog op de duidelijkheid is het dienstig voor appels en peren autonome regelgeving op te stellen, los van die voor de overige producten die wel onder Verordening (EEG) nr. 920/89 blijven vallen. De genoemde regelgeving moet derhalve opnieuw worden geredigeerd en bijlage III bij Verordening (EEG) nr. 920/89 moet worden geschrapt. Ter wille van de transparantie van de wereldmarkt moet in dit verband rekening worden gehouden met de norm die voor appels en peren is aanbevolen door de „Working Party on Standardization of Perishable Produce and Quality Development” (Werkgroep voor normalisatie van bederfelijke voedingsmiddelen en voor kwaliteitsbevordering) van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (UN/ECE).
- (3) De toepassing van deze norm moet ertoe leiden dat producten van onbevredigende kwaliteit niet meer op de markt komen, dat de productie zo wordt gestuurd dat aan de eisen van de consument tegemoet wordt gekomen, en dat handelsrelaties op basis van eerlijke concurrentie worden vergemakkelijkt, en zo de rentabiliteit van de productie wordt vergroot.
- (4) De normen zijn van toepassing op alle handelsstadia. Het vervoer over grote afstanden, de opslag voor een zekere duur of de verschillende behandelingen die de producten ondergaan, kunnen kwaliteitsverlies veroor-

zaken als gevolg van de biologische ontwikkeling en de min of meer bederfelijke aard van de producten. Bij de toepassing van de norm in de handelsstadia na de verzending, moet derhalve met dit kwaliteitsverlies rekening worden gehouden. Voor producten van klasse „Extra”, die met bijzondere zorg moeten worden gesorteerd en verpakt, mag alleen rekening worden gehouden met verlies aan frisheid en turgescentie.

- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor verse groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De handelsnorm voor de volgende producten is opgenomen in de bijlage:

- appels van GN-code ex 0808 10,
- peren van GN-code ex 0808 20.

De norm is overeenkomstig de bij Verordening (EG) nr. 2200/96 vastgestelde voorwaarden van toepassing in alle handelsstadia.

In de stadia na de verzending mogen de producten evenwel de volgende afwijkingen van de voorgeschreven norm vertonen:

- een lichte vermindering van versheid en turgescentie,
- voor producten van andere klassen dan Extra: een geringe achteruitgang van de kwaliteit als gevolg van de biologische ontwikkeling van de producten en de mate van bederfelijkheid ervan.

*Artikel 2*

Verordening (EEG) nr. 920/89 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 1, eerste alinea, wordt het derde streepje geschrapt.
2. Bijlage III wordt geschrapt.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van de eerste dag van de tweede maand volgende op de maand waarin zij in werking treedt.

<sup>(1)</sup> PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 129 van 11.5.2001, blz. 3.

<sup>(3)</sup> PB L 97 van 11.4.1989, blz. 19.

<sup>(4)</sup> PB L 93 van 8.4.1999, blz. 14.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 6 augustus 2001.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE

## NORM VOOR APPELEN EN PEREN

## I. DEFINITIE VAN HET PRODUCT

Deze norm heeft betrekking op appelvariëteiten (cultivars) en perenvariëteiten (cultivars) van *Malus domestica* Borkh. respectievelijk *Pyrus communis* L., voor verse consumptie, en niet voor industriële verwerking.

## II. KWALITEITSVOORSCHRIFTEN

De norm heeft ten doel de kwaliteit te omschrijven die appels en peren na opmaak en verpakking moeten hebben.

A. **Minimumeisen**

Onverminderd de voor elke klasse geldende specifieke eisen en toegestane toleranties moeten appels en peren in alle kwaliteitsklassen als volgt zijn:

- intact,
- gezond; de producten mogen niet zijn aangetast door rot of door een zodanig kwaliteitsverlies dat zij niet meer geschikt zijn voor consumptie,
- zuiver, nagenoeg vrij van zichtbare vreemde stoffen,
- nagenoeg vrij zijn van parasieten,
- nagenoeg vrij van beschadiging door parasieten,
- vrij van abnormaal uitwendig vocht,
- vrij van vreemde geur en/of vreemde smaak.

Bovendien moeten de vruchten met zorg geplukt zijn.

De appels en peren moeten zodanig ontwikkeld en in een zodanige conditie zijn dat zij:

- verder kunnen rijpen totdat ze de juiste, bij de kenmerken van de betrokken variëteit behorende rijpheidsgraad hebben bereikt <sup>(1)</sup>,
- bestand zijn tegen vervoer en goederenbehandeling, en
- in goede staat op de plaats van bestemming kunnen aankomen.

B. **Indeling in klassen**

Appels en peren worden ingedeeld in de drie hieronder omschreven klassen:

i) *Klasse „Extra”*

In deze klasse ingedeelde appels en peren moeten van voortreffelijke kwaliteit zijn. Zij moeten de specifieke vorm en kleur en het specifieke ontwikkelingsstadium van de variëteit hebben en een intact steeltje hebben <sup>(2)</sup>.

Het vruchtvlees moet volkomen gaaf zijn.

Zij mogen geen afwijkingen vertonen, afgezien van zeer geringe afwijkingen van de schil die het algemene uiterlijk, de kwaliteit, de houdbaarheid en de presentatie ervan in de verpakking niet schaden.

Peren mogen niet stenig zijn.

ii) *Klasse I*

In deze klasse ingedeelde appels en peren moeten van goede kwaliteit zijn. Zij moeten de specifieke vorm, grootte en kleur van de variëteit hebben <sup>(2)</sup>.

Het vruchtvlees moet volkomen gaaf zijn.

<sup>(1)</sup> Appelen van de variëteit Fuji mogen op grond van de specifieke kenmerken van deze variëteit, wanneer zij plukrijp zijn, tekenen vertonen van glazigheid, op voorwaarde dat deze zich beperkt tot de vaatbundels van de vrucht.

<sup>(2)</sup> De criteria ten aanzien van de kleur en de ruwshilligheid van appels, alsmede een niet-uitputtende lijst van appelvariëteiten, gerangschikt naar kleur-, ruwshilligheids- en groottecriteria, staan in het aanhangsel bij deze norm.

Enkele vruchten mogen evenwel de volgende kleine afwijkingen vertonen, op voorwaarde dat deze afwijkingen het algemene uiterlijk, de kwaliteit, de houdbaarheid en de presentatie van het product in de verpakking niet nadelig beïnvloeden:

- een geringe vormafwijking,
- een geringe afwijking in ontwikkeling,
- een geringe kleurafwijking,
- geringe afwijkingen aan de schil, mits deze niet groter zijn dan:
  - 2 cm lang voor langwerpige afwijkingen,
  - 1 cm<sup>2</sup> totale oppervlakte voor andere afwijkingen, met uitzondering van schurftvlekken (*Venturia inaequalis*), die ten hoogste 0,25 cm<sup>2</sup> groot mogen zijn,
  - 1 cm<sup>2</sup> totale oppervlakte voor geringe kneuzingen, mits deze niet verkleurd zijn.

Bij appels mag het steeltje ontbreken op voorwaarde dat het netjes is afgesneden en de schil eromheen er niet in kwaliteit op achteruit is gegaan. Bij peren mag het steeltje licht beschadigd zijn.

Peren mogen niet stenig zijn.

### iii) Klasse II

Tot deze klasse behoren appels en peren die niet in de hogere klassen kunnen worden ingedeeld, maar aan de hierboven omschreven minimumeisen voldoen<sup>(1)</sup>.

Het vruchtvlees moet vrij zijn van ernstige gebreken.

Op voorwaarde dat de vruchten nog hun essentiële kenmerken wat betreft kwaliteit, houdbaarheid en presentatie vertonen, zijn evenwel de volgende afwijkingen toegestaan:

- vormafwijkingen,
- afwijkingen in ontwikkeling,
- kleurafwijkingen,
- afwijkingen aan de schil, mits deze niet groter zijn dan:
  - 4 cm lang voor langwerpige afwijkingen,
  - 2,5 cm<sup>2</sup> totale oppervlakte voor andere afwijkingen, met inbegrip van licht verkleurde kneuzingen en met uitzondering van schurftvlekken (*Venturia inaequalis*), die ten hoogste 1 cm<sup>2</sup> groot mogen zijn.

## III. SORTERINGSVOORSCHRIFTEN

Appels en peren worden gesorteerd naar de maximumdiameter van het evenaarsvlak, of naar gewicht. Wanneer zij naar gewicht worden gesorteerd, moet het minimumgewicht echter zo worden vastgesteld dat alle vruchten, naar gelang van het geval, de hierna aangegeven minimumdiameter hebben.

Voor alle klassen geldt een minimumdiameter overeenkomstig de volgende schaal:

	(in mm)		
	Extra	I	II
<b>Appelen</b>			
Variëteiten met grote vruchten <sup>(1)</sup>	70	65	65
Overige variëteiten	60	55	55
<b>Peren</b>			
Variëteiten met grote vruchten <sup>(1)</sup>	60	55	55
Overige variëteiten	55	50	45

<sup>(1)</sup> De niet-uitputtende lijst van variëteiten met grote vruchten staat in het aanhangsel bij deze norm.

Bij wijze van uitzondering is voor de variëteiten zomerperen die vermeld zijn in de lijst in het aanhangsel bij deze norm, geen minimumgrootte vereist voor zendingen in de periode van 10 juni tot en met 31 juli.

<sup>(1)</sup> De criteria ten aanzien van de kleur en de ruwschilligheid van appels, alsmede een niet-uitputtende lijst van appelvariëteiten, gerangschikt naar kleur-, ruwschilligheids- en groottecriteria, staan in het aanhangsel bij deze norm.



Om te garanderen dat de vruchten in één verpakkingseenheid homogeen van grootte zijn, mag het verschil in diameter tussen die vruchten niet meer bedragen dan:

- 5 mm voor vruchten van klasse Extra en voor op rijen en in lagen gerangschikte vruchten van de klassen I en II <sup>(1)</sup>,
- 10 mm voor los in de verpakking of in kleinverpakkingen aangeboden vruchten van klasse I <sup>(2)</sup>.

Los in de verpakking of in voorverpakkingen aangeboden vruchten van klasse II hoeven qua grootte niet homogeen te zijn.

#### IV. TOLERANTIES

In iedere verpakkingseenheid zijn voor producten die niet beantwoorden aan de eisen van de klasse waarin zij zijn ingedeeld afwijkingen in kwaliteit en grootte toegestaan.

##### A. Toleranties in kwaliteit

###### i) Klasse „Extra”

5 % van het aantal vruchten of het gewicht mag bestaan uit appels en peren die niet aan de eisen voor deze klasse beantwoorden, maar wel aan die van klasse I of die, bij uitzondering, binnen de toleranties voor die klasse vallen.

###### ii) Klasse I

10 % van het aantal vruchten of het gewicht mag bestaan uit appels en peren die niet aan de eisen voor deze klasse beantwoorden, maar wel aan die van klasse II of die, bij uitzondering, binnen de toleranties voor die klasse vallen. Deze tolerantie geldt echter niet voor peren zonder steeltje.

###### iii) Klasse II

10 % van het aantal vruchten of het gewicht mag bestaan uit appels en peren die noch aan de eisen voor deze klasse, noch aan de minimumeisen beantwoorden, met uitzondering van vruchten die zijn aangetast door rot of ernstige kneuzingen of die enige afwijking vertonen waardoor zij niet meer geschikt zijn voor consumptie.

Binnen deze tolerantie mag ten hoogste 2 % van het aantal vruchten of van het gewicht de volgende afwijkingen vertonen:

- belangrijke verschijnselen van kurkstip of glazigheid,
- geringe kwetsingen of niet dichtgegroeide scheuren,
- zeer lichte sporen van bederf,
- aanwezigheid van levende parasieten in de vrucht en/of aantasting van het vruchtvlees door parasieten.

##### B. Toleranties in grootte

Voor alle klassen geldt:

- a) Van de vruchten die aan uniformiteitsregels moeten voldoen, mag 10 % van het totale aantal of het totale gewicht voldoen aan de sorteringsvoorschriften van de grootteklasse onmiddellijk boven of beneden de op de verpakkingseenheid vermelde, waarbij de vruchten in de kleinste toegestane grootteklasse maximaal 5 mm kleiner mogen zijn dan het minimum.
- b) Van de vruchten die niet aan uniformiteitsregels hoeven te voldoen mag 10 % van het aantal of gewicht bestaan uit vruchten die niet beantwoorden aan de vastgestelde minimummaat, waarbij geen enkele vrucht meer dan 5 mm kleiner mag zijn dan die minimumgrootte.

<sup>(1)</sup> Voor appels van de variëteiten Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel) en Horneburger, mag het verschil in diameter echter tot 10 mm bedragen.

<sup>(2)</sup> Voor appels van de variëteiten Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel) en Horneburger, mag het verschil in diameter echter tot 20 mm bedragen.

**V. VERPAKKINGSVOORSCHRIFTEN****A. Uniformiteit**

De inhoud van iedere verpakkingseenheid moet uniform zijn en moet bestaan uit appels of peren van dezelfde oorsprong, dezelfde variëteit, dezelfde kwaliteit, dezelfde grootte (wanneer sortering plaatsvindt), en dezelfde rijpingsgraad.

Bovendien moeten de vruchten in klasse „Extra” uniform van kleur zijn.

Voor appels in voor verkoop aan de consument bestemde kleinverpakkingen van niet meer dan 3 kg is uniformiteit ten aanzien van de variëteit niet verplicht. Wanneer appels van verschillende variëteiten in één verpakkingseenheid in de handel worden gebracht, is uniformiteit ten aanzien van de oorsprong niet verplicht.

Het zichtbare gedeelte van de inhoud van de verpakkingseenheid moet representatief zijn voor het geheel.

**B. Verpakking**

De verpakking moet de appels en peren degelijk beschermen.

Het binnen de verpakkingseenheid gebruikte materiaal moet nieuw en schoon zijn en mag bij de producten geen uitwendige of inwendige beschadigingen teweegbrengen. Er mag materiaal, met name papier of zegels, met handelsaanduidingen worden gebruikt, mits voor de bedrukking of de etikettering niet-giftige inkt of lijm wordt gebruikt.

In de verpakkingseenheden mogen geen vreemde stoffen voorkomen.

**C. Presentatie**

Vruchten van klasse „Extra” moeten op rijen en in lagen gerangschikt worden verpakt.

**VI. AANDUIDINGSVOORSCHRIFTEN**

Op iedere verpakkingseenheid moeten, aan éénzelfde kant, duidelijk leesbaar en onuitwisbaar, en van buitenaf zichtbaar de volgende gegevens worden vermeld:

**A. Identificatie**

Verpakker en/of verzender : Naam en adres of door een officiële dienst toegekend of erkend identificatiesymbool. Wanneer een code (identificatiesymbool) wordt gebruikt, dient evenwel de vermelding „verpakker en/of verzender” (of een gelijkwaardige afkorting) dicht bij deze code (identificatiesymbool) te worden aangebracht.

**B. Aard van het product**

- „Appelen” of „Peren” indien de inhoud van de verpakking van buitenaf niet zichtbaar is,
- Naam van de variëteit of, eventueel, variëteiten.

**C. Oorsprong van het product**

Land van oorsprong of, eventueel, productiegebied of nationale, regionale of lokale benaming. In de in punt V, deel A, derde alinea, bedoelde gevallen, waarin sprake is van appels van verschillende oorsprong die in één verpakkingseenheid voor verkoop aan de consument worden verpakt, moet het land van oorsprong van elk van de betrokken variëteiten worden vermeld.

**D. Handelskenmerken**

- Klasse,
- Groottesortering of, voor op rijen en in lagen gerangschikte vruchten, aantal stuks.  
Als de groottesortering wordt vermeld, wordt deze als volgt aangegeven:
  - a) voor vruchten waarvoor de uniformiteitsregels gelden: door vermelding van de minimum- en de maximumdiameter;
  - b) voor vruchten waarvoor de uniformiteitsregels niet gelden: door vermelding van de diameter van de kleinste vrucht van de verpakkingseenheid, gevolgd door „en meer” of „en + ” of, eventueel, de diameter van de grootste vrucht van de verpakkingseenheid.

**E. Officieel controlemerk (facultatief).**

## AANHANGSEL

## 1. KLEURCRITERIA VOOR APPELEN

De appelvariëteiten kunnen volgens hun kleur in vier groepen worden ingedeeld:

**Groep A — Rode variëteiten**

Klasse „Extra”: ten minste driekwart van de oppervlakte van de vrucht heeft een rode kleur.

Klasse I: ten minste de helft van de oppervlakte van de vrucht heeft een rode kleur.

Klasse II: ten minste een kwart van de oppervlakte van de vrucht heeft een rode kleur.

**Groep B — Variëteiten met gemengd rode kleur**

Klasse „Extra”: ten minste de helft van de oppervlakte van de vrucht heeft een rode kleur.

Klasse I: ten minste eenderde van de oppervlakte van de vrucht heeft een rode kleur.

Klasse II: ten minste eentiende van de oppervlakte van de vrucht heeft een rode kleur.

**Groep C — Gestreepte variëteiten, licht gekleurd**

Klasse „Extra”: ten minste eenderde van de oppervlakte van de vrucht moet karakteristieke rode strepen hebben.

Klasse I: ten minste eentiende van de oppervlakte van de vrucht moet karakteristieke rode strepen hebben.

**Groep D — Andere variëteiten**

## 2. RUWSCHILLIGHEIDSCRITERIA VOOR APPELEN

De appelvariëteiten kunnen, wat ruwschilligheid betreft, in twee groepen worden ingedeeld:

**Groep R:** Appelvariëteiten waarvoor ruwschilligheid een kenmerkende eigenschap van de schil is en geen gebrek vormt wanneer zij overeenkomt met het typische uiterlijk van de variëteit.

Voor andere variëteiten dan die van groep R is ruwschilligheid toegestaan binnen de volgende grenzen:

	Klasse „Extra”	Klasse I	Klasse II	Toleranties van klasse II
i) Bruinachtige vlekken	Niet buiten de steelholte	Mogen enigszins buiten de steel- of stamperholte komen	Mogen buiten de steel- of stamperholte komen	Vruchten die niet in ernstige mate het uiterlijk en de staat van de verpakkingseenheid kunnen schaden
	Niet ruw	Niet ruw	Enigszins ruw	
ii) Ruwschilligheid		<b>Maximale deel van de oppervlakte waarop deze is toegestaan</b>		
Netvorming fijn (niet sterk afstekend bij de algemene kleur van de vrucht)	Lichte verspreide sporen van ruwschilligheid die het algemene uiterlijk van de vrucht of van de verpakkingseenheid niet beïnvloeden	Eenvijfde	Helft	Vruchten die het uiterlijk en de staat van de verpakkingseenheid niet in ernstige mate kunnen schaden
Dicht	Zonder	Eentwintigste	Eenderde	Vruchten die het uiterlijk en de staat van de verpakkingseenheid niet in ernstige mate kunnen schaden

	Klasse „Extra”	Klasse I	Klasse II	Toleranties van klasse II
Cumulatie (met uitzondering van de bruinachtige vlekken die onder de hierboven vermelde voorwaarden zijn toegestaan). In elk geval mogen fijne en dichte ruwschilligheid tezamen niet een maximum overschrijden van:	—	Eenvijfde	Helft	Vruchten die het uiterlijk en de staat van de verpakke-eenheid niet in ernstige mate kunnen schaden

## 3. GROOTTECRITERIA VOOR APPELEN EN PEREN

Appel- en perenvariëteiten kunnen, wat grootte betreft, in drie groepen worden ingedeeld:

**Groep GV:** Appel- en perenvariëteiten met grote vruchten als bedoeld in de tweede alinea (tabel) van titel III van de norm voor appels en peren,

**Groep ZP:** Zomerperenvariëteiten als bedoeld in de derde alinea van titel III van de norm voor appels en peren.

Andere variëteiten.

## 4. NIET-UITPUTTENDE LIJST VAN APPELVARIËTEITEN, GERANGSCHIKT NAAR KLEUR-, RUWSCHILLIGHEIDS- EN GROOTTECRITERIA

Variëteit	Synoniemen en/of mutaties	Kleurengroep	Ruwschilligheid	Groottesortering
Abbondanza		C		
Akane	Prime Rouge, Prime Red, Tohoku 3, Tokyo Rose	B		
Alice		B		
Alkmene	Early Windsor	C		
Altländer				GV
Apollo		C		GV
Arlet		C		GV
Aroma		C		
Aroma Amorosa		B		
Ashmead's Kernel			R	
Belfort	Pella	B		
Bellavista	Vista Bella	B		
Schone van Boskoop en mutaties	Goudrenet, Schöner von Boskoop, Belle de Boskoop		R	GV
Belle fleur double				GV
Berlepsch		C		
Rode Berlepsch	Berlepsch Rouge, Red Berlepsch, Roter Berlepsch	B		
Bismarck				GV
Black Ben Davis		A		GV
Black Stayman		A		GV
Blenheim				GV
Rode Boskoop	Red Boskoop, Roter Boskoop, Schmitz-Hübsch, Boskoop Rouge	B	R	GV

Variëteit	Synoniemen en/of mutaties	Kleurengroep	Ruwschilligheid	Groottesortering
Braeburn		C		GV
Bramley's Seedling	Bramley, Triomphe de Kiel			GV
Brettacher				GV
Calville (groep)				GV
Cardinal		B		
Carmio		A		
Carola	Kalco	C		GV
Casanova de Alcobaca		C		
Charden				GV
Charles Ross				GV
Chata Encarnada		C		
Commercio		C		
Cortland		B		GV
Cox Pomona				GV
Cox's Orange Pippin en mutaties	Cox Orange	C Cherry Cox: B	R	
Crimson Bramley				GV
Cunha	Riscadinha	C		
Ordinary Delicious	Delicious ordinaire	B		
Delicious Pilafa		B		GV
Democrat		A		GV
Discovery		B		
Dunn's Seedling			R	
Egremont Russet			R	
Elan				GV
Ellison's Orange (Ellison)		C		GV
Elstar		C		
Finkenwerder				GV
Fortuna Delicious		A		GV
Fortune			R	
Fuji		C		GV
Gala		C		
Garcia				GV
Gelber Edel				GV
Glorie van Holland				GV
Gloster 69		B		GV
Golden Delicious en mutaties				GV
Golden Russet			R	
Graham	Graham Royal Jubile			GV
Granny Smith				GV
Red Gravenstein	Gravenstein rouge, Gravenstein rossa, Roter Gravensteiner	B		GV

Variëteit	Synoniemen en/of mutaties	Kleurengroep	Ruwschilligheid	Groottesortering
Gravensteiner	Gravenstein			GV
Greensleeves				GV
Grossherzog Friedrich von Baden				GV
Herma				GV
Honeygold				GV
Horneburger				GV
Howgate Wonder				GV
Idared		B		GV
Imperatore	Emperor Alexander	C		GV
Ingrid Marie		B	R	
Jacob Fischer	Jakob Fischer			GV
Jacques Lebel	Jakob Lebel			GV
Jamba		C		GV
James Grieve en mutaties				GV
Red James Grieve	James Grieve rouge, Roter James Grieve	B		GV
Jerseymac		B		
Jester				GV
Jonagold <sup>(1)</sup> en mutaties		C		GV
Jonagored		A		GV
Jonathan		B		
Jupiter				GV
Karmijn de Sonnaville		C	R	GV
Katy	Katja	B		
Kent			R	
Kidd's Orange Red		C	R	
Kim		B		
King David		A		
Königin	The Queen			GV
Lane's Prince Albert	Lanes Prinz Albert			GV
Laxton's Superb	Laxtons Superb	C	R	
Lemoen Apfel	Lemoenappel			GV
Lobo		B		
Lord Lambourne		C		
Maigold		C		GV
Red Mantet	Mantet rouge, Roter Mantet	C		
McIntosh Red		B		
Melodie		C		
Melrose		C		GV
Mingan	Peromingan, Mingana		R	GV
Morgenduft	Rome Beauty	B		GV
Musch				GV
Mutsu	Crispin			GV

Variëteit	Synoniemen en/of mutaties	Kleurengroep	Ruwschilligheid	Groottesortering
Normanda		C		GV
Notarisappel	Notaris, Notarapfel			GV
Nueva Europa		C		
Nueva Orleans		B		GV
Odin		B		
Oldenburg		C		
Ontario		B		GV
Oregon		A		GV
Ortell		B		
Ozarkgold				GV
Pater v. d. Elsen				GV
Paula Red		B		
Pero de Cirio				GV
Piglos		B		GV
Pimona		C		
Pinova		C		GV
Piros		C		GV
Pomme raisin		C		
Rambour d'hiver	Winterrambour, Teuringer, Menz- nauer Jäger			GV
Rambour Franc		B		
Red Chief		A		GV
Red Delicious en mutaties		A		GV
Red Dougherty		A		
Red Rome		A		
Red York		A		
Reglindis		C		GV
Reine des Reinettes	Goldparmäne, King of the pippins	C		
Reineta Encarnada		B		
Reineta Roja del Canada		B		GV
Kanadarenette	Reinette blanche du Canada, Reinette du Canada, Canada Blanc, Renetta del Canada		R	GV
Reinette de France	Renetta di Francia			GV
Reinette de Landsberg	Renetta di Landesberg, Lands- berger, Landsberger Renette			GV
Reinette d'Orléans	Orleans Reinette, Renetta d'Or- leans			GV
Sterappel	Reinette étoilée, Sternrenette	A		
Reinette grise	Graue Renette, Renetta Grigia		R	GV
Reinette grise du Canada	Graue Kanadarenette		R	GV
Richared		A		GV

Variëteit	Synoniemen en/of mutaties	Kleurengroep	Ruwschilligheid	Groottesortering
Roja de Benejama	Verruga, Roja del Valle, Clavelina	A		
Rose de Berne	Berner Rosenapfel	A		
Rose de Caldaro	Kalterer, Rose di Caldaro	C		
Royal Gala	Tenroy	A		
Royal Red		A		GV
Gamerse Zure	Saure Gamerse			GV
Septer				GV
Shampion		C		GV
Signe Tillisch				GV
Spartan		A		
St Edmunds Pippin			R	
Stalapfel		B		
Stark Delicious		A		
Starking		A		GV
Starkrimson		A		GV
Stark's Earliest		C		
Stayman Winesap	Stayman	B		GV
Staymared	Staymanred, Red Stayman	A		GV
Sturmer Pippin			R	
Summerred		B		
Sunset			R	
Suntan			R	
Top Red		A		GV
Toreno			R	
Transparente de Croncels	Croncels			GV
Triomphe de Luxembourg				GV
Tydemans Early Worcester	Tydemans Early	B		GV
Wagener		B		
Wealthy		B		
Well Spur		A		GV
Winesap	Winter Winesap	A		
Winston		C		
Winter Banana	Winterbanane, Winterbananenapfel			GV
Worcester Pearmain		B		
Yellow Newton	Albemarle Pippin		R	
York		B		
Zabergäu				GV
Zigeunerin				GV

(<sup>1</sup>) Van appels van de variëteit Jonagold die zijn ingedeeld in klasse II moet echter ten minste eentiende deel van de oppervlakte rode strepen hebben.



## 5. NIET-UITPUTTENDE LIJST VAN PERENVARIËTEITEN, GERANGSCHIKT NAAR GROOTTECRITERIA

Variëteit	Synoniemen en/of mutaties	Groottesortering
Abate Fetel	Abbate Fetel, Abate Fetel	GV
Abugo o Siete en Boca		ZP
Alexandrine Douillard		GV
André Desportes		ZP
Azucar Verde		ZP
Bergamotten		ZP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas, Alexander Lucas	GV
Beurré Clairgeau	Clairgeau, Clairgeaus Butterbirne	GV
Beurré d'Arenberg	Hardenpont	GV
Beurré Diel	Diels Butterbirne	GV
Beurré Giffard	Giffards Butterbirne	ZP
Beurré Gris		ZP
Beurré Lebrun		GV
Beurré précoce Morettini	Buttira precoce Morettini	ZP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla	ZP
Buntrocks		ZP
Carapinha		ZP
Carusella		ZP
Castell	Castell de Verano	ZP
Catillac	Pondspear, Ronde Gratio, Grand Monarque, Charteuse	GV
Claude Blanchet		ZP
Colorée de Juillet	Bunte Juli	ZP
Condoula		ZP
Coscia	Ercolini	ZP
Curé	Curato, Pastoren, Del Cura de Ouro, Espadon de Invierno, Bella de Berry, Lombarda de Rioja, Batall de Campana	GV
D. Joaquina	Doyenné de Juillet	ZP
Devoe		GV
Don Guido		GV
Rambour d'hiver	Winterdechant, Decana d'Inverno	GV
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant, Decana del Comizio	GV
Duchesse d'Angoulême	Duchessa d'Angoulême	GV
Kaiser Alexander	Empereur Alexandre, Beurré Bosc, Bosc, Beurré d'Apremont, Kaiser Alexander, Imperatore Alessandro, Kaiserkrone, Alexanderbirne	GV
Flor de Invierno		GV

Variëteit	Synoniemen en/of mutaties	Groottesortering
Général Leclerc		GV
Gentile		ZP
Gentile Bianca di Firenze		ZP
Gentilona		ZP
Giardina		ZP
Gramshirtle		ZP
Grand Champion		GV
Hartleffs		ZP
Jeanne d'Arc		GV
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Acanadre, Leonarda de Magallon	ZP
Marguerite Marillat	Margarete Marillat	GV
Moscatella		ZP
Oomskinderen		ZP
Packham's Triumph	Williams d'Automne	GV
Passe Crassane	Passa Crassana, Edelcrassane	GV
Perita de San Juan		ZP
Pérola		ZP
Précoce di Altedo	Précoce de Altedo	ZP
Précoce de Trévoux	Trévoux, Precoce di Trévoux, Frühe von Trévoux	ZP
Président Drouard	Präsident Drouard	GV
Santa Maria	Santa Maria Morettini	ZP
Souvenir du Congrès	Kongress, Congress	GV
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto	ZP
Triomphe de Vienne	Trionfo di Vienna, Triumph von Vienne	GV
Wilder		ZP
Williams Duchesse	Pitmaston	GV
Witthöftsbirne		ZP

**VERORDENING (EG) Nr. 1620/2001 VAN DE COMMISSIE**

**van 8 augustus 2001**

**houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1232/2001 tot opening van de in artikel 30 van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad bedoelde crisisdistillatie voor tafelwijn in Italië**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2826/2000 <sup>(2)</sup>, en met name op de artikelen 30 en 33,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1232/2001 van de Commissie <sup>(3)</sup> wordt de in artikel 30 van Verordening (EG) nr. 1493/1999 bedoelde crisisdistillatie geopend voor tafelwijn in Italië. De hoeveelheid waarvoor die distillatie wordt geopend, is vastgesteld op 1 200 000 hl. In artikel 4 van de genoemde verordening is bepaald dat de lidstaat de nodige administratieve maatregelen treft om de afgesloten contracten goed te keuren, waarbij het verlagingspercentage wordt vermeld als de totale hoeveelheid waarvoor contracten zijn gesloten, de maximumhoeveelheid van 1 200 000 hl overschrijdt. Bij de vaststelling van dit percentage is in de berekening een fout geslopen zodat de totale hoeveelheid na toepassing van het vastgestelde percentage 1 211 500 hl bedraagt. Om daarmee rekening te houden wordt voorgesteld de maximumhoeveelheid waarvoor de crisisdistillatie in Italië wordt geopend, op 1 211 500 hl vast te stellen.

- (2) Aangezien de contracten uiterlijk 27 juli 2001 definitief moeten zijn goedgekeurd, moet deze wijziging vóór die datum van toepassing worden.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1232/2001 wordt vervangen door:

*„Artikel 1*

De in artikel 30 van Verordening (EG) nr. 1493/1999 bedoelde crisisdistillatie wordt geopend voor een maximumhoeveelheid van 1 211 500 hl tafelwijn in Italië.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 26 juli 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2001.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 328 van 23.12.2000, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB L 168 van 23.6.2001, blz. 9.

**VERORDENING (EG) Nr. 1621/2001 VAN DE COMMISSIE**  
**van 8 augustus 2001**

**tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1661/1999 ten aanzien van het voor landbouwproducten vereiste uitvoercertificaat en de lijst van de douanekantoren waar bepaalde producten voor het vrije verkeer in de Gemeenschap kunnen worden aangegeven**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 737/90 van de Raad van 22 maart 1990 betreffende de voorwaarden voor de invoer van landbouwproducten van oorsprong uit derde landen ingevolge het ongeluk in de kerncentrale van Tsjernobyl<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 616/2000<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Volgens artikel 1, lid 3, onder b), van Verordening (EG) nr. 1661/1999 van de Commissie van 27 juli 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 737/90 van de Raad betreffende de voorwaarden voor de invoer van landbouwproducten van oorsprong uit derde landen ingevolge het ongeluk in de kerncentrale van Tsjernobyl<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1627/2000<sup>(4)</sup>, mogen de in bijlage I bij die verordening genoemde producten slechts op een beperkt aantal douanekantoren voor het vrije verkeer in de lidstaat van bestemming worden aangegeven. Bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1661/1999 bevat van deze douanekantoren.
- (2) Gezien het verzoek van de bevoegde autoriteiten van Duitsland is het dienstig een aantal douanekantoren op het Duitse grondgebied aan de lijst toe te voegen.
- (3) In juni 2000 heeft een inspectieteam van het Voedsel- en Veterinair Bureau (VVB) een inspectiebezoek aan Bulgarije gebracht ter beoordeling van de bestaande installaties en maatregelen voor de controle van de

radioactieve besmetting in levensmiddelen en in het bijzonder in wilde paddestoelen.

- (4) In het verslag van dit bezoek wordt aanbevolen het in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1661/1999 opgenomen uitvoercertificaat te wijzigen, om te waarborgen dat een onafhankelijk en erkend persoon representatieve monsters neemt van voor uitvoer naar de Gemeenschap bestemde paddestoelen.
- (5) Verordening (EG) nr. 1661/1999 dient derhalve te worden gewijzigd.
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 737/90 ingestelde comité,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EG) nr. 1661/1999 wordt als volgt gewijzigd:

1. Bijlage II wordt vervangen door de in bijlage I bij deze verordening opgenomen tekst.
2. Bijlage III wordt vervangen door de in bijlage II bij deze verordening opgenomen tekst.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2001.

*Voor de Commissie*

Margot WALLSTRÖM

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 82 van 29.3.1990, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 75 van 24.3.2000, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 197 van 29.7.1999, blz. 17.

<sup>(4)</sup> PB L 187 van 26.7.2000, blz. 7.

## BIJLAGE I

## „BIJLAGE II

**UITVOERCERTIFICAAT VOOR LANDBOUWPRODUCTEN (1 CERTIFICAAT PER SOORT)  
EXPORT CERTIFICATE FOR AGRICULTURAL PRODUCTS (1 CERTIFICATE PER SPECIES)**

**Dit certificaat moet in drievoud worden gedeponneerd bij de aangifte voor het vrije verkeer en moet door de douane worden bewaard  
This certificate must be lodged in triplicate with the entry for free circulation and be kept by the customs**

**Verklaring van de exporteur — Statement by the exporter**

1. Exporteur (naam, volledig adres, land) Exporter (name, full address, country)	5. Land van oorsprong Country of origin	6. Land van bestemming Country of destination
2. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) Consignee (name, full address, country)	7. Nummer(s) van de rekening(en) Invoice(s) number(s)	
3. Vervoermiddel Identity of means of transport	8. Aantal en aard van de verpakkingen Number and kind of packages	9. Merken en nummers Marks and numbers
4. Omschrijving van de producten Description of products	10. Brutogewicht (kg) Gross mass (kg)	11. Nettogewicht (kg) Net mass (kg)
12. Ik, ondergetekende, verantwoordelijk voor deze uitvoer, verklaar dat bovenstaande gegevens juist zijn. I, undersigned, responsible for these exports, certify the above informations.		
Datum/Date	Plaats/Place	Naam (in blokletters)/Name (in block letters)
		Handtekening/Signature (2)

**Verklaring van het laboratorium — Certification by the laboratory**

13. Aantal geanalyseerde, op representatieve wijze door een door de bevoegde autoriteiten erkend persoon genomen monsters van bovengenoemde producten Number of analysed samples from the above products representatively taken by a person authorised by the competent authorities:	15. Identiteit van het laboratorium (naam, volledig adres, land) Identity of the laboratory (name, full address, country)
14. Gemeten activiteit voor elk monster (Bq/kg) (voor elk monster partijnummer vermelden); Recorded radioactivity levels for each sample (Bq/kg) (specify the batch No for each sample):	16. Officieel erkend door (naam en adres van de instantie) Accredited by (name and address of the body)
Rapport nr./Report No ..... Datum/Date ..... Dit rapport moet op verzoek van de controleautoriteiten onverwijld worden overgelegd This report must be presented immediately on the demand of the control authorities	17. Datum, naam (in blokletters), handtekening en stempel van het laboratorium (2) Date, name (in block letters), signature and stamp of the laboratory (2)

**Verklaring van de bevoegde autoriteit — Certification by the competent authority**

18. Ik, ondergetekende, verklaar dat de gecumuleerde activiteit cesium 134 en 137 voor de hierboven omschreven producten niet meer bedraagt dan: I, undersigned, certify that the accumulated radioactivity level in terms of caesium 134 and 137 for the products described above does not exceed: 370 Bq/kg voor melk en melkproducten, en voor speciale zuigelingenvoeding, en 600 Bq/kg voor alle overige producten, opgenomen in de huidige verordening van de Commissie met betrekking tot Verordening (EEG) nr. 737/90 van de Raad (1) 370 Bq/kg for milk and milk products and for foodstuffs intended for the special feeding of infants and 600 Bq/kg for all other products listed in the current Commission Regulation relating to Council Regulation (EEC) No 737/90 (1)				
Plaats/Place	Datum/Date	Naam (in blokletters)/ Name (in block letters)	Handtekening/Signature (2)	Stempel/Stamp (2)
<p>(1) Doorhalen wat niet van toepassing is./Delete as appropriate. (2) Handtekeningen en stempels moeten in een andere kleur zijn dan de tekst./Signatures and stamps must be in a different colour from that of the text.</p>				

## BIJLAGE II

## „BIJLAGE III

## LIJST VAN DE DOUANEKANTOREN WAAR DE IN BIJLAGE I GENOEMDE PRODUCTEN VOOR HET VRIJE VERKEER IN DE EUROPESE GEMEENSCHAP KUNNEN WORDEN AANGEGEVEN

Lidstaat	Douanekantoren	
BELGIQUE/BELGIË	Anvers D.E. — voie maritime Bierset (Grâce-Hollogne) D.E. — voies aérienne et/ou terrestre Bruxelles D.E. — voie aérienne Zaventem D. — voie aérienne	
DANMARK	Iedere haven en luchthaven in Denemarken	
DEUTSCHLAND	Baden-Württemberg	HZA Lörrach — ZA Weil am Rhein-Autobahn HZA Stuttgart — ZA Flughafen HZA Ulm — ZA Aalen
	Bayern	HZA München-Flughafen HZA Hof — ZA Schirnding-Landstraße HZA Weiden — ZA Furth im Wald-Schafberg HZA Weiden — ZA Waldhaus-Autobahn HZA Bamberg — ZA Kulmbach HZA Nürnberg-Fürth — ZA Neustadt-Aisch HZA Passau — ZA Phillipsreut HZA Regensburg — ZA Hafen HZA Regensburg — ZA Amberg HZA Schweinfurt — ZA Kitzingen
	Berlin	HZA Berlin-Packhof — ZA Marzahn, Abfertigungsstelle Großmarkthallen HZA Berlin-Packhof — ZA Tegel-Flughafen
	Brandenburg	HZA Frankfurt (Oder) — ZA Autobahn HZA Cottbus — ZA Forst-Autobahn
	Bremen	HZA Bremen-ZA Neustädter Hafen HZA Bremerhaven — ZA Container-Terminal HZA Bremerhaven — ZA Rotersand
	Hamburg	HZA Hamburg-Freihafen — Abfertigungsstelle HZA Hamburg-Freihafen — ZA Ericus-Abfertigungsstelle Südbahnhof HZA Hamburg-Harburg — ZA Köhlfleetdamm HZA Hamburg-St. Annen — ZA Altona HZA Hamburg-St. Annen — ZA Oberelbe HZA Hamburg-Waltershof — Abfertigungsstelle HZA Hamburg-Waltershof — ZA Flughafen
	Hessen	HZA Frankfurt am Main-Flughafen
	Mecklenburg-Vorpommern	HZA Neubrandenburg — ZA Pomellen — Grenzkontrollstelle Pomellen HZA Schwerin — ZA Rostock-Seehafen — Grenzkontrollstelle Rostock-Seehafen HZA Stralsund — ZA Mukran Grenzkontrollstelle Rügen/Mukran, Im Fährhafen
	Niedersachsen	HZA Lüneburg — Abfertigungsstelle HZA Göttingen — Abfertigungsstelle HZA Hannover — Abfertigungsstelle
	Nordrhein-Westfalen	HZA Dortmund — ZA Ost
	Rheinland-Pfalz	HZA Trier — ZA Idar-Oberstein, Grenzkontrollstelle Flughafen Hahn

Lidstaat	Douanekantoren	
	Sachsen	HZA Dresden — ZA Friedrichstadt, Grenzkontrollstelle Dresdenfriedrichstadt (für Eisenbahntransport) HZA Pirna — ZA Zinnwald, Grenzkontrollstelle Zinnwald (für Straßentransport) HZA Löbau — ZA Ludwigsdorf-Autobahn, Grenzkontrollstelle Ludwigsdorf (für Straßentransport)
	Schleswig-Holstein	HZA Kiel — ZA Wik, Grenzkontrollstelle Kiel Ostuferhafen HZA Lübeck — ZA Travemünde Grenzkontrollstelle
ΕΛΛΑΔΑ	Αθηνών, Πειραιά, Κρατικού Αερολιμένα Αθηνών, Θεσσαλονίκης, Αερολιμένα Μίκρας, Βόλου, Πατρών, Ηρακλείου, Αερολιμένα Ηρακλείου Κρήτης, Καβάλας, Ιωαννίνων, Ναυπλίου	
ESPAÑA	Algeciras (puerto), Alicante (aeropuerto, puerto), Almería (aeropuerto, puerto), Barcelona (aeropuerto, puerto), Bilbao (aeropuerto, puerto), Cádiz (puerto), Cartagena (puerto), Gijón (aeropuerto, puerto), Huelva (puerto), A Coruña-Santiago de Compostela (aeropuerto, puerto), Las Palmas de Gran Canaria (aeropuerto, puerto), Madrid-Barajas (aeropuerto), Málaga (aeropuerto, puerto), Palma de Mallorca (aeropuerto), Pasajes-Irún (aeropuerto, puerto), Santa Cruz de Tenerife (aeropuerto, puerto), Santander (aeropuerto, puerto), Sevilla (aeropuerto, puerto), Tarragona (puerto), Valencia (aeropuerto, puerto), Vigo-Vilagareia (aeropuerto), Marín (puerto), Vitoria (aeropuerto), Zaragoza (aeropuerto)	
FRANCE	Dunkerque (transport maritime) Lille (transport aérien et terrestre) Marseille (transport aérien, terrestre et maritime) Roissy (transport aérien et terrestre) Saint-Louis/Bâle (transport aérien et terrestre) Strasbourg (transport terrestre) Orly (transport aérien) Bordeaux (transport aérien) Lyon-Satolas (transport aérien) Nice-aéroport (transport aérien) Toulouse-Blagnac (transport aérien) Thionville (transport terrestre) Saint-Julien-en-Genevois (transport terrestre)	
IRELAND	Alle douanekantoren	
ITALIA	Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Trieste Ufficio di Sanità aerea di Torino-Caselle Ufficio di Sanità aerea di Roma — Fiumicino Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Venezia Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Genova Ufficio di Sanità marittima di Livorno Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Ancona Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Brindisi Ufficio di Sanità aerea di Varese — Malpensa Ufficio di Sanità aerea di Bologna — Panicale Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Bari Posto d'Ispezione frontaliere di Chiasso	
LUXEMBOURG	Bureau des douanes et accises, Centre douanier — Luxembourg Bureau des douanes et accises, Luxembourg-Aéroport — Niederanven	
NEDERLAND	Alle douanekantoren	
ÖSTERREICH	Drasenhofen (Tsjechische Republiek) Berg (Slowakije) Nickelsdorf (Hongarije) Heiligenkreuz (Hongarije) Spielfeld (Slovenië) Tisis (Zwitserland) Wien, Flughafen Schwechat	

Lidstaat	Douanekantoren
PORTUGAL	Luchthavens van Lissabon, Porto en Faro Havens van Lissabon en Leixões
SUOMI-FINLAND	Helsinki, Vaalimaa, Niirala, Vartius, Raja-Jooseppi, Utsjoki, Kilpisjärvi
SVERIGE	Arlanda, Göteborg, Landvetter, Helsingborg, Karlskrona, Stockholm, Ystad, Wallhamn, Varberg
UNITED KINGDOM	Belfast International Airport, Port of Belfast, Port of Dover, Port of Falmouth, Port of Felixstowe, Gatwick Airport, Port of Hull, Port of Larne, Port of London, Port of Southampton"



**VERORDENING (EG) Nr. 1622/2001 VAN DE COMMISSIE****van 8 augustus 2001****betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 936/97 van de Commissie van 27 mei 1997 betreffende de opening en de wijze van beheer van tariefcontingenten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit en voor bevroren buffelvlees <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 134/1999 <sup>(2)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 936/97 voorziet in de artikelen 4 en 5 de bepalingen voor het indienen en voor het afgeven van de invoercertificaten voor vlees zoals bedoeld in artikel 2, onder f).
- (2) In artikel 2, onder f), van Verordening (EG) nr. 936/97 is de hoeveelheid vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit, van oorsprong en van herkomst uit de Verenigde Staten van Amerika en Canada, die in het tijdvak van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2002 onder bijzondere voorwaarden mag worden ingevoerd, vastgesteld op 11 500 t.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2001.

- (3) Er moet aan herinnerd worden dat de in deze verordening bedoelde certificaten slechts tijdens de gehele geldigheidsduur ervan gebruikt kunnen worden voorzover de veterinaire wetgeving voorschrijft in acht worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Elke aanvraag om een invoercertificaat, die van 1 tot en met 5 augustus 2001 is ingediend voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit, zoals bedoeld in artikel 2, onder f), van Verordening (EG) nr. 936/97, wordt in haar geheel ingewilligd.
2. Aanvragen om certificaten kunnen overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 936/97 gedurende de eerste vijf dagen van de maand september 2001 voor 2 676,0 t worden ingediend.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2001.

Voor de Commissie

Philippe BUSQUIN

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 137 van 28.5.1997, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB L 17 van 22.1.1999, blz. 22.

**VERORDENING (EG) Nr. 1623/2001 VAN DE COMMISSIE**  
**van 8 augustus 2001**  
**tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 8,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het correctiebedrag, van toepassing op de restitutie voor granen, werd vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1494/2001 van de Commissie <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1572/2001 <sup>(4)</sup>.
- (2) Gezien de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, daarbij rekening houdende met de verwachte ontwikkeling van de markt, is het nodig het geldende

correctiebedrag, toepasselijk op de restitutie voor granen, te wijzigen.

- (3) Het correctiebedrag moet volgens dezelfde procedure als de restitutie worden vastgesteld. Het kan tussentijds worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het correctiebedrag, van toepassing op de vooraf vastgestelde restituties voor de uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten, uitgezonderd mout, wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 9 augustus 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2001.

*Voor de Commissie*

Philippe BUSQUIN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 196 van 20.7.2001, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB L 208 van 1.8.2001, blz. 29.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 8 augustus 2001 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

(in EUR/t)

Productcode	Bestemming	Lopend 8	1e term. 9	2e term. 10	3e term. 11	4e term. 12	5e term. 1	6e term. 2
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	—	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1002 00 00 9000	C02	-10,00	-10,00	-10,00	-10,00	-10,00	—	—
	A02	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	—	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	-1,00	0,00	-0,93	-1,86	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	-1,27	-2,55	-3,82	-5,10	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	-1,19	-2,38	-3,57	-4,76	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	-1,10	-2,19	-3,29	-4,39	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	-1,01	-2,03	-3,04	-4,05	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	-0,95	-1,90	-2,85	-3,79	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9700	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	-1,40	-2,79	-4,19	-5,58	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	-1,25	-2,49	-3,74	-4,98	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	-1,27	-2,55	-3,82	-5,10	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2032/2000 van de Commissie (PB L 243 van 28.9.2000, blz. 14).

De overige bestemmingen zijn vastgesteld als volgt:

C01 Alle bestemmingen uitgezonderd Polen

C02 Polen, Tsjechische Republiek, Slowaakse Republiek, Hongarije, Estland, Letland, Litouwen, Noorwegen, Faeröer, IJsland, Rusland, Belarus, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, gebied van voormalig Joegoslavië met uitzondering van Slovenië, Kroatië en Bosnië-Herzegovina, Albanië, Roemenië, Bulgarije, Armenië, Georgië, Azerbeidzjan, Moldavië, Oekraïne, Kazachstan, Kirgizië, Oezbekistan, Tadzjikistan en Turkmenistan.

A02 Andere derde landen.

**RICHTLIJN 2001/61/EG VAN DE COMMISSIE****van 8 augustus 2001****betreffende het gebruik van bepaalde epoxyderivaten in materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen****(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 89/109/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 3,

Na raadpleging van het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het gebruik en/of de aanwezigheid van 2,2-bis(4-hydroxyfenyl)propaan-bis(2,3-epoxypropyl)-ether („BADGE”), bis(hydroxyfenyl)methaan-bis(2,3-epoxypropyl)ethers („BFDGE”) en Novolac-glycidylethers („NOGE”) in materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen heeft geleid tot vragen over de veiligheid daarvan, vooral wanneer zij als additief worden gebruikt.
- (2) Testresultaten hebben niet onbelangrijke niveaus van deze stoffen en bepaalde derivaten daarvan in sommige levensmiddelen aangetoond.
- (3) Het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding heeft een advies uitgebracht volgens hetwelk de toepassing van de specifieke migratielimiet voor BADGE en sommige derivaten daarvan met een periode van nog eens drie jaar kan worden verlengd in afwachting van de indiening van nadere toxicologische gegevens ter beoordeling.
- (4) De aanvaarding van het gebruik en/of de aanwezigheid van BADGE kan daarom voorlopig worden voortgezet.
- (5) Het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding heeft de beschikbare gegevens over BFDGE onderzocht, die zeer overeenkomen met die voor BADGE.
- (6) De aanvaarding van het gebruik en/of de aanwezigheid van BFDGE en sommige derivaten daarvan kan daarom in afwachting van de indiening en beoordeling van nadere toxicologische gegevens, onder bepaalde voorwaarden worden voortgezet.
- (7) Het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding heeft aangegeven dat het wegens het ontbreken van informatie over de potentiële blootstelling en het toxicologische profiel van NOGE-bestanddelen met meer dan twee aromatische ringen en de derivaten daarvan niet in staat is de veiligheid van het gebruik en/of de aanwezigheid van overeenkomstige producten te beoordelen. Het Comité is daarom van mening dat het thans niet passend is om NOGE als additief te gebruiken in materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen wegens de neiging daarvan om in deze toepassing te migreren.
- (8) Het gebruik en/of de aanwezigheid van NOGE-bestanddelen met meer dan twee aromatische ringen en de derivaten daarvan in materialen en voorwerpen van kunststof, oppervlakcoatings en kleefstoffen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen moet worden geregeld door een strikte limiet vast te stellen. Deze limiet moet in de praktijk het gebruik daarvan als additief voorlopig uitsluiten in afwachting van de indiening van passende gegevens voor een deugdelijke risicobeoordeling en de ontwikkeling van geschikte methoden voor de bepaling van de niveaus daarvan in levensmiddelen.

<sup>(1)</sup> PB L 40 van 11.2.1989, blz. 38.

- (9) Het gebruik en/of de aanwezigheid van NOGE en BFDGE als monomeren en uitgangsstoffen voor de bereiding van speciale coatings voor oppervlakken van zeer grote containers, moet voorlopig toegestaan blijven in afwachting van de indiening van nadere technische gegevens. De grote volume/oppervlakverhouding van deze containers, het herhaald gebruik daarvan gedurende hun gehele levensduur, waardoor de migratie afneemt, en het feit dat zij bij de meeste toepassingen bij kamertemperatuur met levensmiddelen in aanraking komen, duiden erop dat het niet noodzakelijk is een migratielimiet voor NOGE en BFDGE in deze containers vast te stellen.
- (10) De lidstaten die het gebruik en/of de aanwezigheid van BADGE en/of BFDGE en/of NOGE in materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen nog niet hebben toegestaan, kunnen hun verbod handhaven.
- (11) Het gebruik van BADGE, BFDGE en NOGE en/of de aanwezigheid daarvan in materialen en voorwerpen van kunststof, oppervlakcoatings zoals vernis, lak, verf, enz., alsook kleefstoffen moeten daarom op communautair niveau worden geregeld om risico's voor de gezondheid van de mens en belemmeringen voor het vrije verkeer van goederen te vermijden.
- (12) Er dient te worden voorzien in een overgangperiode voor materialen en voorwerpen die bestemd zijn om met levensmiddelen in aanraking te komen of die met levensmiddelen in aanraking worden gebracht en die vóór 1 december 2002 worden vervaardigd.
- (13) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor levensmiddelen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

1. Deze richtlijn is van toepassing op de volgende materialen en voorwerpen:

- a) materialen en voorwerpen gemaakt van elke soort kunststof,
- b) materialen en voorwerpen voorzien van oppervlakcoatings,
- c) kleefmiddelen,

die worden vervaardigd met een of meer van de volgende stoffen of een of meer van deze stoffen bevatten:

- 2,2-bis(4-hydroxyfenyl)propan-bis(2,3-epoxypropyl)ether, hierna „BADGE” genoemd, en sommige derivaten daarvan,
- bis(hydroxyfenyl)methaan-bis(2,3-epoxypropyl)ethers, hierna „BFDGE” genoemd, en sommige derivaten daarvan,
- andere Novolac-glycidylethers, hierna „NOGE” genoemd, en sommige derivaten daarvan,

en die als afgewerkt product bestemd zijn om met levensmiddelen in aanraking te komen of met levensmiddelen in aanraking worden gebracht en daarvoor bedoeld zijn.

2. Deze richtlijn is niet van toepassing op containers of opslagtanks met een inhoud van meer dan 10 000 liter of op pijpleidingen die daartoe behoren of daarop zijn aangesloten, welke zijn voorzien van speciale coatings genaamd „heavy-duty coatings”.

#### *Artikel 2*

Bij de in artikel 1, lid 1, genoemde materialen en voorwerpen mogen de in bijlage I vermelde stoffen niet vrijkomen in een hoeveelheid die de in deze bijlage vastgelegde limiet overschrijdt.

Het gebruik en/of de aanwezigheid van BADGE bij de vervaardiging van deze materialen en voorwerpen mogen slechts worden voortgezet tot 31 december 2004.

*Artikel 3*

Bij de in artikel 1, lid 1, genoemde materialen en voorwerpen mogen de in bijlage II vermelde stoffen niet vrijkomen in een hoeveelheid die, opgeteld bij de som van BADGE en de derivaten daarvan als vermeld in de lijst van bijlage I, de in bijlage II vastgelegde limiet overschrijdt.

Het gebruik en/of de aanwezigheid van BFDGE bij de vervaardiging van deze materialen en voorwerpen mogen slechts worden voortgezet tot 31 december 2004.

*Artikel 4*

Vanaf 1 december 2002 mag de hoeveelheid NOGE-bestanddelen met meer dan twee aromatische ringen en ten minste één epoxygroep alsook de derivaten daarvan die chloorhydrinegroepen bevatten en een molecuulmassa van minder dan 1 000 dalton hebben niet aantoonbaar zijn in de in artikel 1, lid 1, genoemde materialen en voorwerpen bij de aantoonbaarheidsgrens van 0,2 mg/6 dm<sup>2</sup>, inclusief analysetolerantie.

Het gebruik en/of de aanwezigheid van NOGE bij de vervaardiging van deze materialen en voorwerpen mogen slechts worden voortgezet tot 31 december 2004.

*Artikel 5*

De vereisten van deze richtlijn zijn niet van toepassing op de in artikel 1, lid 1, onder b) en c), genoemde materialen en voorwerpen die vóór 1 december 2002 in de Gemeenschap in het vrije verkeer zijn gebracht.

*Artikel 6*

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 30 november 2002 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van de bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

*Artikel 7*

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Artikel 8*

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 8 augustus 2001.

*Voor de Commissie*

David BYRNE

*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE I

**Specifieke migratielimiet voor BADGE en bepaalde derivaten daarvan**

1. De som van de migratie van de volgende stoffen:
  - a) BADGE (= 2,2-bis(4-hydroxyfenyl)propaan-bis(2,3-epoxypropyl)ether),
  - b) BADGE.H<sub>2</sub>O,
  - c) BADGE.HCl,
  - d) BADGE.2HCl,
  - e) BADGE.H<sub>2</sub>O.HCl,mag de volgende limieten niet overschrijden:
  - 1 mg/kg in levensmiddelen of in simulatiestoffen voor levensmiddelen (exclusief analysetolerantie) of,
  - 1 mg/6 dm<sup>2</sup> overeenkomstig de gevallen zoals bedoeld in artikel 4 van Richtlijn 90/128/EEG van de Commissie <sup>(1)</sup>.
2. De migratieproeven moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de regels van Richtlijn 82/711/EEG van de Raad <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/48/EG van de Commissie <sup>(3)</sup>, alsook van Richtlijn 90/128/EEG, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 1999/91/EG <sup>(4)</sup>. Bij simulatiestoffen voor waterige levensmiddelen moet deze waarde ook betrekking hebben op BADGE.2H<sub>2</sub>O, tenzij de etikettering van het materiaal of het voorwerp aangeeft dat het alleen in aanraking mag komen met levensmiddelen en/of dranken waarvan is aangetoond dat de som van de migratie van de vijf in lid 1, onder a), b), c), d) en e), vermelde stoffen de in lid 1 bedoelde limieten niet kan overschrijden.

## BIJLAGE II

**Specifieke migratielimiet voor BFDGE en bepaalde derivaten daarvan**

1. De som van de migratie van de volgende stoffen:
  - a) BFDGE (= bis(hydroxyfenyl)methaan-bis(2,3-epoxypropyl)ethers),
  - b) BFDGE.H<sub>2</sub>O,
  - c) BFDGE.HCl,
  - d) BFDGE.2HCl,
  - e) BFDGE.H<sub>2</sub>O.HCl,opgeteld bij de som van de in de lijst van bijlage I opgenomen stoffen, mag de volgende limieten niet overschrijden:
  - 1 mg/kg in levensmiddelen of in simulatiestoffen voor levensmiddelen (exclusief analysetolerantie) of,
  - 1 mg/6 dm<sup>2</sup> overeenkomstig de gevallen zoals bedoeld in artikel 4 van Richtlijn 90/128/EEG.
2. De migratieproeven moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de regels van Richtlijn 82/711/EEG, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/48/EG, alsook van Richtlijn 90/128/EEG, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 1999/91/EG. Bij simulatiestoffen voor waterige levensmiddelen moet deze waarde ook betrekking hebben op BFDGE.2H<sub>2</sub>O, tenzij de etikettering van het materiaal of het voorwerp aangeeft dat het alleen in aanraking mag komen met levensmiddelen en/of dranken waarvan is aangetoond dat de som van de migratie van de vijf in lid 1, onder a), b), c), d) en e), vermelde stoffen, opgeteld bij die van bijlage I, de in lid 1 bedoelde limieten niet kan overschrijden.

<sup>(1)</sup> PB L 75 van 21.3.1990, blz. 19.

<sup>(2)</sup> PB L 297 van 23.10.1982, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB L 222 van 12.8.1997, blz. 10.

<sup>(4)</sup> PB L 310 van 4.12.1999, blz. 41.

## II

*(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## RAAD

## AANBEVELING VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD

van 10 juli 2001

**inzake de mobiliteit binnen de Gemeenschap van studenten, personen in opleiding, vrijwilligers, leerkrachten en opleiders**

(2001/613/EG)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op de artikelen 149, lid 4, en 150, lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's <sup>(2)</sup>,

Overeenkomstig de procedure van artikel 251 van het Verdrag <sup>(3)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De transnationale mobiliteit van personen draagt bij tot de ontplooiing van de verschillende nationale culturen, stelt de betrokkenen in de gelegenheid hun eigen culturele en beroepsbagage uit te breiden en stelt de gehele Europese samenleving in staat daarvan te profiteren; deze verworvenheden zijn des te noodzakelijker omdat de werkgelegenheidsperspectieven thans beperkt zijn en de arbeidsmarkt meer flexibiliteit en aanpassingsvermogen vereist.
- (2) De mobiliteit van studenten, personen in opleiding, vrijwilligers, leerkrachten en opleiders maakt zowel in het kader van communautaire programma's als daarbuiten deel uit van het vrije verkeer van personen. Dit is een van de fundamentele vrijheden die in het Verdrag zijn verankerd. Het recht van vrij verkeer en vrij verblijf komt elke burger van de Unie toe, volgens de voorwaarden bepaald bij artikel 18 van het Verdrag.
- (3) Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968, inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van de werknemers der lidstaten en hun familie binnen de Gemeenschap <sup>(4)</sup>, erkent het verblijfsrecht van werknemers en hun gezinsleden. De lidstaten zijn krachtens Richtlijn 93/96/EEG van de Raad van 29 oktober 1993, inzake het verblijfsrecht voor studenten <sup>(5)</sup>, verplicht het verblijfsrecht toe te kennen aan iedere tot een beroepsopleiding toegelaten student die onderdaan is van een lidstaat, alsmede aan diens echtgenoot en hun ten laste komende kinderen, voor zover zij dit recht niet bezitten op grond van een andere bepaling van het Gemeenschapsrecht. Richtlijn 90/364/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende het verblijfsrecht <sup>(6)</sup> kent bovendien onder bepaalde voorwaarden op algemenere wijze het verblijfsrecht aan de burgers van de Unie toe.

<sup>(1)</sup> PB C 168 van 16.6.2000, blz. 25.

<sup>(2)</sup> PB C 317 van 6.11.2000, blz. 53.

<sup>(3)</sup> Advies van het Europees Parlement van 5 oktober 2001 (nog niet verschenen in het Publicatieblad), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 19 januari 2001 (PB C 70 van 2.3.2001, blz. 1) en besluit van het Europees Parlement van 15 mei 2001 (nog niet verschenen in het Publicatieblad). Besluit van de Raad van 26 juni 2001.

<sup>(4)</sup> PB L 257 van 19.10.1968, blz. 13. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1994.

<sup>(5)</sup> PB L 317 van 18.12.1993, blz. 59.

<sup>(6)</sup> PB L 180 van 13.7.1990, blz. 26.



- (4) De mobiliteit van studenten, personen in opleiding, vrijwilligers, leerkrachten en opleiders valt ook onder het in artikel 12 van het Verdrag vastgelegde verbod van discriminatie op grond van nationaliteit. Dit beginsel, zoals uit de jurisprudentie van het Hof van Justitie blijkt, geldt voor de onder het Verdrag vallende gebieden. Derhalve geldt het voor de gebieden onderwijs, opleiding en jeugdzaken.
- (5) De Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, hebben op 14 december 2000 een resolutie houdende een actieplan voor mobiliteit <sup>(1)</sup> aangenomen, welk actieplan ook tijdens de Europese Raad van Nice is goedgekeurd.
- (6) Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen <sup>(2)</sup>, is krachtens Verordening (EG) nr. 307/1999 van de Raad <sup>(3)</sup> gedeeltelijk van toepassing op studenten.
- (7) Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap <sup>(4)</sup> voorziet in gelijke behandeling ten aanzien van de toegang tot onderwijs en beroepsopleiding van werknemers en hun gezinsleden die van hun recht op vrij verkeer gebruik hebben gemaakt.
- (8) De erkenning van beroepskwalificaties met het oog op de toegang tot de gereguleerde beroepen, zoals dat van leerkracht, en de uitoefening daarvan, is in de Gemeenschap geregeld door een algemene regeling die in de Richtlijnen 89/48/EEG van de Raad <sup>(5)</sup> en 92/51/EEG van de Raad <sup>(6)</sup> is neergelegd.
- (9) De Raad heeft in zijn resoluties van 3 december 1992 over de doorzichtigheid van kwalificaties <sup>(7)</sup> en van 15 juli 1996 over de doorzichtigheid van beroepsopleidingscertificaten <sup>(8)</sup>, de Commissie en de lidstaten verzocht maatregelen te nemen om het wederzijdse begrip van de kwalificatiestelsels van de verschillende lidstaten, alsmede van de kwalificaties zelf, te verbeteren door deze duidelijker, gemakkelijker leesbaar en dus doorzichtiger te maken. Een Europees forum voor transparantie in de beroepskwalificaties is opgericht met als taak concrete voorstellen te doen voor de uitvoering van deze resoluties. De eerste voorstellen zijn in februari 2000 ingediend.
- (10) De deelname van jongeren aan transnationale vrijwilligersactiviteiten is nuttig met het oog op de latere beroepskeuze, bevordert de ontwikkeling van sociale vaardigheden en een evenwichtige integratie in de samenleving, en draagt zo bij tot het ontstaan van een actief burgerschap; bovendien dient vrijwilligerswerk, dat een niet-winstgevende en onbezoldigde concrete activiteit van solidariteit is, in het kader van de nationale wetgeving niet te worden gelijkgesteld met een baan.
- (11) De Raad heeft de Commissie verzocht de haalbaarheid te onderzoeken van het op vrijwillige basis invoeren van een Europees bijvoegsel bij het diploma, om een synergie tot stand te brengen tussen academische erkenning en beroepserkenning <sup>(9)</sup>. De werkzaamheden die de Commissie daartoe samen met de Raad van Europa en de UNESCO heeft ondernomen, zijn afgesloten en zullen weldra door een bewustmakingscampagne worden gevolgd.
- (12) Ondanks bovengenoemde bepalingen, moest in het in oktober 1996 door de Commissie aangenomen Groenboek „Onderwijs, opleiding, onderzoek: de belemmeringen voor transnationale mobiliteit” worden vastgesteld dat er nog steeds belemmeringen voor de mobiliteit bestaan. Zo belemmeren bijvoorbeeld de verschillen tussen de lidstaten inzake de rechtspositie van studenten, personen in opleiding, leerkrachten en opleiders, met name voor wat betreft de bepalingen inzake verblijfsrecht, arbeidsrecht, sociale zekerheid of belastingen, de mobiliteit. Op dezelfde wijze vormt de niet-erkenning van het specifieke karakter van vrijwilligerswerk een belemmering voor de mobiliteit van vrijwilligers.
- (13) Personen die in een andere lidstaat willen studeren, een opleiding willen volgen of in het jeugdwerk actief willen zijn, en in het bijzonder studenten, personen in opleiding, vrijwilligers, leerkrachten en opleiders, worden vaak ontmoedigd door het grote aantal belemmeringen voor mobiliteit, zoals blijkt uit de verzoekschriften die zij bij het Europees Parlement indienen. In dit verband moet het optreden van de Gemeenschap beantwoorden aan de wensen van haar burgers op het gebied van mobiliteit inzake onderwijs en opleiding.

<sup>(1)</sup> PB C 371 van 23.12.2000, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 149 van 5.7.1971, blz. 2. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1399/1999 (PB L 164 van 30.6.1999, blz. 1).

<sup>(3)</sup> PB L 38 van 12.2.1999, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 257 van 19.10.1968, blz. 2. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2434/92 (PB L 245 van 26.8.1992, blz. 1).

<sup>(5)</sup> PB L 19 van 24.1.1989, blz. 16.

<sup>(6)</sup> PB L 209 van 24.7.1992, blz. 25. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/5/EG van de Commissie (PB L 54 van 26.2.2000, blz. 42).

<sup>(7)</sup> PB C 49 van 19.2.1993, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB C 224 van 1.8.1996, blz. 7.

<sup>(9)</sup> PB C 195 van 6.7.1996, blz. 6.

- (14) In het kader van de bepaling van artikel 293 van het Verdrag dat de lidstaten waar nodig bilaterale onderhandelingen openen om hun onderdanen te verzekeren van de afschaffing van dubbele belasting binnen de Gemeenschap, zij eraan herinnerd dat dit netwerk van bilaterale overeenkomsten nog steeds niet volledig is, hetgeen tot gevolg heeft dat er nog belemmeringen voor de mobiliteit bestaan.
- (15) Het Groenboek bevatte een reeks voorstellen om deze belemmeringen weg te nemen. Deze hebben in het kader van de in alle lidstaten over dit onderwerp georganiseerde discussies brede steun gekregen. Deze belemmeringen voor de mobiliteit moeten derhalve worden opgeheven. Speciale aandacht moet worden geschonken aan de behoeften van de meest benadeelde en meest kwetsbare groepen, zoals gehandicapten.
- (16) De Europese Raad heeft zich tijdens zijn bijeenkomst in Lissabon van 23 en 24 maart 2000 uitgesproken vóór mobiliteit als een wezenlijk onderdeel van de nieuwe kennismaatschappij en de bevordering van het levenslang leren. De Europese Raad heeft de lidstaten, de Raad en de Commissie opgeroepen om:
- de nodige, onder hun bevoegdheid vallende maatregelen te nemen, teneinde de mobiliteit van studenten, docenten en opleiders te bevorderen, in het bijzonder door belemmeringen weg te nemen, door een grotere transparantie bij de erkenning van kwalificaties en van tijdvakken van studie en opleiding, alsook door specifieke maatregelen om tegen 2002 de belemmeringen voor de mobiliteit van leerkrachten weg te nemen;
  - een Europees model voor curricula vitae uit te werken, teneinde de mobiliteit te verbeteren door de onderwijs en opleidingsinstellingen, alsmede de werkgevers, te helpen om de verworven kennis beter te beoordelen.

De Europese Raad heeft de Raad en de Commissie daarnaast verzocht na te denken over de oprichting van een Europese databank van banen en leermogelijkheden om mobiliteit te vergemakkelijken en tegelijkertijd werklozen beter in staat te stellen een baan te vinden en de lacunes in hun vaardigheden op te vullen.

- (17) Mobiliteit draagt bij tot het ontdekken van een nieuwe culturele en sociale realiteit. Dientengevolge moet de culturele voorbereiding en een eerste kennismaking met de leefwijze, de scholing en de werkomstandigheden in de verschillende Europese landen worden vergemakkelijkt, evenals de terugkeer van de betrokkenen onder goede omstandigheden in hun eigen land, vooral door het verstrekken van een interculturele opleiding ten behoeve van de relevante contactpersonen van de doelgroepen (docenten en administraties van universiteiten, docenten van beroepsopleidingen, leerkrachten en hoofden van onderwijsinstellingen, personeel van de organisaties die met de uitwisselingen belast zijn, zowel in het land van herkomst als in het gastland), en moeten de onderwijs en opleidingsinstellingen worden gestimuleerd om personeel te benoemen voor de coördinatie en om hun interculturele opleiding te vergemakkelijken.
- (18) Deze aanbeveling wordt gedaan overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel, neergelegd in artikel 5 van het Verdrag, in die zin dat een optreden van de Gemeenschap in aanvulling op de acties van de lidstaten noodzakelijk is om de belemmeringen voor de mobiliteit weg te nemen. Hiertoe moet worden beklemtoond dat de mobiliteit, aangezien zij bij uitstek grensoverschrijdend is, optreden van de Gemeenschap vergt. De onderhavige aanbeveling voldoet ook aan het evenredigheidsbeginsel, dat in hetzelfde artikel is neergelegd, aangezien zij niet verder gaat dan nodig is om de nagestreefde doelstellingen te verwezenlijken.
- (19) Deze aanbeveling wil de samenwerking tussen de lidstaten op het gebied van de mobiliteit bevorderen door hun maatregelen te ondersteunen met volledige eerbiediging van hun verantwoordelijkheden, in het kader van hun nationale wetgeving, met name wat betreft de uitvoering van de verzoeken die deze aanbeveling behelst.
- (20) Deze aanbeveling heeft betrekking op onderdanen van de lidstaten die in een andere lidstaat dan de lidstaat van herkomst ervaring willen opdoen. Er zij evenwel aan herinnerd dat de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst in Tampere op 15 en 16 oktober 1999 heeft verklaard dat de Europese Unie „de onderdanen van derde landen die wettig op het grondgebied van een lidstaat verblijven op billijke wijze moet behandelen” en dat een energieker beleid inzake integratie ernaar moet streven aan deze personen rechten te verlenen en plichten op te leggen die vergelijkbaar zijn met die van de burgers van de Unie. De onderdanen van derde landen die wettig in een lidstaat verblijven, zouden in die lidstaat een aantal uniforme rechten moeten verkrijgen die zo dicht mogelijk bij de rechten van de burgers van de Unie liggen.

- (21) Aan de communautaire programma's inzake onderwijs, beroepsopleiding en jeugd kan worden deelgenomen door de lidstaten van de Europese Vrijhandelsassociatie die deelnemen aan de Europese Economische Ruimte en door de landen van Midden en Oost-Europa (LMOE), overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Europaovereenkomsten, in de aanvullende protocollen daarbij en in de besluiten van de respectieve associatieraden, door Cyprus, alsmede door Malta en door Turkije. In dit verband zouden deze landen bij deze aanbeveling moeten worden betrokken en moet de mobiliteit van hun onderdanen die in het kader van een communautair programma studeren, een opleiding volgen, vrijwilligerswerk verrichten, dan wel als leerkracht of opleider actief zijn in de Europese Unie, worden vergemakkelijkt.
- (22) Communautaire programma's, waaronder de hierboven genoemde, hebben de ontwikkeling op communautair niveau mogelijk gemaakt van goede praktijken en belangrijke instrumenten om de mobiliteit van studenten, personen in opleiding, vrijwilligers, leerkrachten en opleiders te vergemakkelijken. Er moet naar een zo breed mogelijke toepassing van deze goede praktijken en deze instrumenten worden gestreefd,

I. BEVELEN de lidstaten AAN:

1. Maatregelen voor alle onder deze aanbeveling vallende categorieën van personen:

- a) de maatregelen nemen die zij passend achten om de wettelijke en bestuursrechtelijke belemmeringen weg te nemen voor de mobiliteit van personen die in een andere lidstaat een studiecycclus of een opleiding willen volgen, vrijwilligerswerk willen verrichten, of er als leerkracht of opleider willen werken, met name binnen het kader van de communautaire programma's (zoals Socrates, Leonardo da Vinci en Jeugd), maar ook daarbuiten; in samenwerking met de Commissie de uitwisseling bevorderen van ervaringen en goede praktijken met betrekking tot de transnationale mobiliteit van de betrokken personen en tot de verschillende aspecten van deze aanbeveling;
- b) de maatregelen nemen die zij passend achten om taal en cultuurbarrières terug te dringen, bijvoorbeeld:
- het leren van ten minste twee communautaire talen aan te moedigen en de jongeren met name ontvankelijk te maken voor het burgerschap van de Unie en de eerbiediging van de culturele en sociale verschillen;
  - stimuleren dat ieder mobiliteitsinitiatief wordt voorafgegaan door een voorbereiding op de vreemde taal en cultuur;
- c) de ontwikkeling van verschillende regelingen voor financiële steun voor mobiliteit bevorderen (toelagen, beurzen, subsidies, leningen enz.) en met name:
- de overdraagbaarheid van nationale beurzen en toelagen vergemakkelijken;
  - de maatregelen nemen die zij passend achten om ervoor te zorgen dat de procedures voor het overmaken of uitbetalen van deze beurzen en andere toelagen in het buitenland worden vergemakkelijkt en vereenvoudigd;
- d) de maatregelen nemen die zij passend achten om de totstandbrenging van een Europese ruimte van kwalificaties te bevorderen, dat wil zeggen, de betrokken personen in staat te stellen om in de betrokken academische en beroepskringen van hun lidstaat van oorsprong erkenning te verkrijgen voor de in het gastland verkregen bewijsstukken en de aldaar opgedane ervaring; dat zou kunnen gebeuren door het bevorderen van de doelstellingen van de resoluties van 1992 en 1996 over de doorzichtigheid van kwalificaties en van opleidingscertificaten, door het gebruik van het document „Europass-opleidingen” zoals bedoeld in Besluit 1999/51/EG van de Raad <sup>(1)</sup> van 21 december 1998, inzake de bevordering van Europese trajecten in alternerende beroepsopleidingen, waaronder het leerlingwezen en van het Europees supplement bij het diploma aan te moedigen, en door gevolg te geven aan de conclusies van de Europese Raad van Lissabon van 23 en 24 maart 2000, met name door de uitwerking van een Europees kader van basisvaardigheden en een gemeenschappelijk Europees model voor het opstellen van curricula vitae;
- e) onderzoeken in welke mate de personen die onder deze aanbeveling vallen, de steunregelingen kunnen genieten die in het gastland aan dezelfde categorieën van personen worden verstrekt, zoals tariefverminderingen op het openbaar vervoer, steun voor huisvesting en maaltijden, toegang tot bibliotheken en musea, met uitzondering van socialezekerheidsuitkeringen; in dit verband zou moeten worden nagedacht over de invoering van een „mobiliteitskaart”;

<sup>(1)</sup> PB L 17 van 22.1.1999, blz. 45.

f) ertoe bijdragen dat wie belang stelt in mobiliteit gemakkelijk toegang krijgt tot alle nuttige informatie aangaande de mogelijkheden om in de andere lidstaten te studeren, een opleiding te volgen, vrijwilligerswerk te verrichten dan wel als leerkracht of opleider werkzaam te zijn, door de werkzaamheden van het netwerk van nationale informatiecentra voor academische erkenning, van het Europese netwerk van informatiecentra en van „Europa rechtstreeks” met name uit te breiden tot:

- een betere verspreiding van informatie over de mogelijkheden tot en de voorwaarden voor (in het bijzonder over de instrumenten voor financiële steun) verwezenlijking van de transnationale mobiliteit;
- informeren van de burgers over hun rechten, krachtens Verordening (EEG) nr. 1408/71 en de bestaande wederzijdse regelingen inzake sociale zekerheid, wanneer zij tijdelijk in een andere lidstaat woonachtig zijn;
- stimuleren van de opleiding van de bestuurlijk verantwoordelijken op alle niveaus en van de regelmatige voorlichting over het communautaire acquis inzake mobiliteit;
- deelname aan het opzetten van een gegevensbank over de mogelijkheden op het gebied van werkgelegenheid en scholing, in het kader van gedecentraliseerde procedures, door maximaal gebruik te maken van de bestaande structuren en mechanismen, zoals het EURES-netwerk;

g) de maatregelen nemen die zij passend achten, opdat de categorieën van personen die onder deze aanbeveling vallen, in hun lidstaat van oorsprong op gelijke wijze worden behandeld als dezelfde categorieën van personen die niet een transnationale mobiliteitservaring aangaan;

h) de maatregelen nemen die zij passend achten voor het opheffen van de belemmeringen voor de mobiliteit van onderdanen van derde landen die deelnemen aan communautaire programma's, met name Socrates, Leonardo da Vinci of Jeugd, en uit dien hoofde studeren of een opleiding volgen, vrijwilligerswerk verrichten dan wel als leerkracht of opleider werkzaam zijn.

## 2. Specifieke maatregelen voor studenten:

- a) het vergemakkelijken van de erkenning, in het land van oorsprong, voor academische doeleinden, van de in het gastland doorgebrachte studieperiode. Daartoe dient het gebruik van het Europees studiepunten-overdrachtsysteem (ECTS) te worden aangemoedigd. Dit systeem is gebaseerd op doorzichtigheid van de studieprogramma's en waarborgt de erkenning van academische verworvenheden dankzij een van tevoren tussen de student, de instelling van herkomst en de gastinstelling gesloten overeenkomst;
- b) het nemen van passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de besluiten van de bevoegde autoriteiten inzake academische erkenning binnen een redelijke termijn worden genomen, worden gemotiveerd en er administratief beroep en/of beroep in rechte tegen kan worden ingesteld;
- c) de onderwijsinstelling aanmoedigen, als administratieve bijlage bij een diploma een Europees bijvoegsel te verstrekken waarin de gevolgde studie wordt beschreven teneinde de erkenning ervan te vergemakkelijken;
- d) de leerlingen en de studenten aanmoedigen, een deel van hun opleiding in een andere lidstaat te volgen en de erkenning van de studieperiodes die in dat kader in een andere lidstaat zijn voltooid, vergemakkelijken;
- e) passende maatregelen nemen of stimuleren teneinde het studenten gemakkelijker te maken om, met het oog op het verkrijgen van een verblijfsvergunning, aan te tonen dat zij voor ziektekosten gedekt of verzekerd zijn;
- f) de integratie (studieadvisering, -begeleiding, enz.) van de mobiele student in het onderwijsstelsel van het gastland en zijn reïntegratie in dat van zijn land van herkomst vergemakkelijken, naar het voorbeeld van wat in het kader van het communautaire programma Socrates gebruikelijk is.

## 3. Specifieke maatregelen voor personen in opleiding:

- a) de erkenning, in het land van oorsprong, van de blijkens een attest in het gastland gevolgde opleiding bevorderen; daartoe dient het gebruik van, onder andere, het document „Europass-opleidingen” te worden bevorderd;

- b) het gebruik aanmoedigen van doorzichtiger modellen voor getuigschriften van beroepsopleiding, zoals bedoeld in de resolutie van 1996 over de doorzichtigheid van beroepsopleidingscertificaten en in de voorstellen van het Europees forum voor transparantie in de beroepskwalificaties, die met name ten doel hebben om:
- met de officiële nationale certificaten een vertaling van die certificaten en/of een Europees supplement bij het certificaat af te geven;
  - nationale referentiepunten aan te wijzen, die informatie moeten verstrekken over de nationale beroepskwalificaties;
- c) de maatregelen nemen die zij passend achten overeenkomstig de communautaire regelgeving en in het kader van hun nationale wetgeving, opdat personen die zich naar een andere lidstaat begeven om daar een erkende opleiding te volgen, niet ten gevolge van hun mobiliteit een ongelijke behandeling ontvangen op het gebied van de relevante sociale bescherming, met inbegrip van de administratieve formaliteiten inzake deze bescherming, zoals de gezondheidszorg en andere relevante gebieden;
- d) op administratief vlak de maatregelen nemen die zij passend achten, opdat gemakkelijker het bewijs kan worden verkregen dat personen die een opleiding in een andere lidstaat beginnen over toereikende financiële middelen beschikken, zoals bepaald in Richtlijn 90/364/EEG van de Raad.
4. Specifieke maatregelen voor vrijwilligers:
- a) ervoor zorgen dat in de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen rekening wordt gehouden met het specifieke karakter van vrijwilligerswerk;
- b) aanmoedigen dat het in het gastland verrichte vrijwilligerswerk in het land van oorsprong in aanmerking wordt genomen middels een bewijs van deelneming door de betrokken personen aan de vrijwilligersprojecten, met een beschrijving van de werkzaamheden, in het kader van het streven naar een gemeenschappelijk Europees model voor het opstellen van curricula vitae;
- c) overeenkomstig de communautaire regelgeving en in het kader van hun nationale wetgeving de maatregelen nemen die zij passend achten, opdat vrijwilligers en hun gezinnen niet ten gevolge van hun mobiliteit een ongelijke behandeling ontvangen op het gebied van de relevante sociale bescherming, zoals de gezondheidszorg en de op het welzijn van de gezinnen gerichte beleidsmaatregelen;
- d) in het kader van hun nationale wetgeving de maatregelen nemen die zij passend achten, opdat onbezoldigd erkend vrijwilligerswerk niet gelijkgesteld wordt met een baan.
5. Specifieke maatregelen voor leerkrachten en opleiders:
- a) zoveel mogelijk rekening houden met de problemen van tijdelijk in een andere lidstaat werkzame leerkrachten of opleiders die onder de wetgeving van meerdere lidstaten vallen en de samenwerking op dit gebied aanmoedigen;
- b) de maatregelen nemen die zij passend achten om het leerkrachten en opleiders gemakkelijker te maken in een andere lidstaat werkzaam te zijn, bijvoorbeeld:
- door regelingen in te stellen voor de vervanging van leerkrachten en opleiders die deelnemen aan Europese mobiliteit;
  - door erop toe te zien dat er mechanismen worden ingesteld om hen gemakkelijker in de gastinstelling te doen integreren;
  - door te overwegen om, volgens op nationaal niveau bepaalde regels, „Europese opleidingsperiodes” in te voeren, zodat gemakkelijker ervaring kan worden opgedaan met mobiliteit;
- c) de invoering aanmoedigen van een Europese dimensie in de beroepssfeer van leerkrachten en opleiders, met name:
- in de inhoud van de opleidingsprogramma's voor leerkrachten en opleiders;
  - door het bevorderen van contacten tussen de in verschillende lidstaten gelegen opleidingscentra voor leerkrachten en opleiders, onder meer door het organiseren van uitwisselingen en stageperiodes in een andere lidstaat;
- d) bevorderen dat Europese mobiliteit in aanmerking wordt genomen als een van de bestanddelen van de loopbaan van leerkrachten en opleiders.

## II. VERZOEKEN de lidstaten:

- om binnen twee jaar na de goedkeuring van deze aanbeveling, en vervolgens elke twee jaar, een evaluatieverslag op te stellen en aan de Commissie voor te leggen over de maatregelen die zij genomen hebben ingevolge de hierboven en in het actieplan voor mobiliteit gedane aanbevelingen.

## III. VERZOEKEN de Commissie:

- a) een groep van deskundigen in te stellen, waarin alle lidstaten zijn vertegenwoordigd, bestaande uit ambtenaren die op nationaal niveau verantwoordelijk zijn voor de tenuitvoerlegging van deze aanbevelingen en de maatregelen in het actieplan voor mobiliteit, teneinde de uitwisseling van informatie en ervaringen hierover mogelijk te maken;
- b) met de lidstaten en de sociale partners te blijven samenwerken in, onder andere, het Europees forum voor transparantie in de beroepskwalificaties, teneinde adequate informatie en ervaringen over de uitvoering van de in deze aanbeveling genoemde maatregelen te kunnen uitwisselen;
- c) twee jaar en zes maanden na de goedkeuring van deze aanbeveling, en vervolgens elke twee jaar, aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's een overzicht voor te leggen van de hierboven in deel II genoemde verslagen van de lidstaten en in dat overzicht aan te geven, op welke gebieden de maatregelen van de lidstaten goed door communautaire actie kunnen worden aangevuld;
- d) na te gaan hoe in de Gemeenschap een kaart voor scholieren, studenten, personen in opleiding en vrijwilligers kan worden ingevoerd, waarmee de houders van dit soort kaarten tijdens hun mobiliteitsperiode diverse reducties kunnen verkrijgen;
- e) voorstellen uit te werken ter bevordering van de samenwerking op het gebied van de doorzichtigheid van de kwalificaties, in het bijzonder wat betreft de toegang tot de Europass voor derde landen die deelnemen aan communautaire programma's, alsmede met betrekking tot de certificaten van beroepsopleiding;
- f) na te gaan hoe, in samenwerking met de lidstaten, het best maatregelen kunnen worden genomen om informatie uit te wisselen over de mogelijkheden inzake onderwijs, opleiding, vrijwilligerswerk, activiteiten als leerkracht of opleider in de andere lidstaten.

Gedaan te Brussel, 10 juli 2001.

*Voor het Europees Parlement*

*De voorzitter*

N. FONTAINE

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

D. REYNDEERS

---

## BIJLAGE

## IN DE AANBEVELING BEDOELDE CATEGORIEËN VAN PERSONEN

De hieronder vermelde personen vallen slechts onder deze aanbeveling voorzover zij, gedurende een tijdelijk verblijf, ervaring willen opdoen met mobiliteit tussen twee staten — de staat van oorsprong en de gaststaat — waarna de betrokkenen in principe naar hun land van oorsprong terugkeren. Die personen behouden hun wettelijke verblijfplaats, zoals vastgelegd in de wetgeving van elke lidstaat, in de staat van oorsprong.

**I. Studenten**

Personen die in een van de in artikel 149, lid 2, derde streepje, van het Verdrag bedoelde onderwijsinstellingen een studie volgen.

**II. Personen in opleiding**

Personen die, ongeacht hun leeftijd en beroepssituatie, een beroepsopleiding van eender welk niveau volgen, met inbegrip van het hoger onderwijs.

**III. Vrijwilligers**

Personen, en zeer in het bijzonder jongeren, die in het kader van het onderdeel „Europees vrijwilligerswerk” van het communautair actieprogramma „Jeugd” dan wel in het kader van andere grensoverschrijdende vrijwilligersprojecten die aan soortgelijke voorwaarden voldoen, een niet-winstgevende en onbezoldigde activiteit van concrete solidariteit verrichten, waardoor zij sociale vaardigheden kunnen verwerven en zij zich persoonlijk kunnen ontplooiën.

**IV. Leerkrachten**

Personen die onderricht geven in onderwijsinstellingen zoals bedoeld in artikel 149, lid 2, derde streepje, van het Verdrag.

**V. Opleiders**

Personen die, in een van de in artikel 150, lid 2, vierde streepje, van het Verdrag bedoelde onderwijs- of opleidingsinstellingen, dan wel in opleidingscentra of in bedrijven, een opleiding verzorgen.

---

**BESLUIT Nr. 2/2001 VAN DE ASSOCIATIERAAD EU-POLEN****van 7 mei 2001****tot verlenging met vijf jaar van de periode tijdens welke alle door Polen toegekende overheidssteun wordt beoordeeld met inachtneming van het feit dat Polen wordt gelijkgesteld met de streken bedoeld in artikel 87, lid 3, onder a), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap**

(2001/614/EG)

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, inzonderheid op artikel 63, lid 4, onder a),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 63, lid 4, onder a), van de Europaovereenkomst bepaalt dat de Associatieraad, rekening houdend met de economische situatie in Polen, besluit of de termijn tijdens welke alle door Polen toegekende overheidssteun wordt beoordeeld met inachtneming van het feit dat Polen wordt gelijkgesteld met de streken van de Gemeenschap zoals bedoeld in artikel 87, lid 3, onder a), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met nog eens vijf jaar moet worden verlengd.
- (2) Het BBP per hoofd van de bevolking in Polen, gemeten in koopkrachtpariteiten, bedraagt 36 % van het gemiddelde van de Gemeenschap over 1998, en die verlenging is derhalve passend,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De periode tijdens welke alle door Polen toegekende overheidssteun wordt beoordeeld met inachtneming van het feit dat Polen wordt gelijkgesteld met de streken van de Gemeenschap bedoeld in artikel 87, lid 3, onder a), van het Verdrag tot

oprichting van de Europese Gemeenschap, wordt met vijf jaar verlengd.

*Artikel 2*

Binnen zes maanden na de datum van goedkeuring van dit besluit dient de Republiek Polen bij de Europese Commissie gegevens in over het BBP per hoofd van de bevolking, geharmoniseerd op NUTS II-niveau. De Poolse toezichthoudende autoriteit inzake overheidssteun en de Europese Commissie beoordelen vervolgens gezamenlijk welke regio's in aanmerking komen en verrichten een evaluatie van de desbetreffende maximale hulpbedragen teneinde de regionale steunkaart samen te stellen op basis van de communautaire richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen<sup>(1)</sup>. Daarna wordt het gezamenlijke voorstel voorgelegd aan het Associatiecomité, dat hierover een besluit neemt.

*Artikel 3*

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Het is van toepassing vanaf 1 januari 1997.

Gedaan te Brussel, 7 mei 2001.

*Voor de Associatieraad*

*De voorzitter*

W. BARTOSZEWSKI

<sup>(1)</sup> PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9.



**BESLUIT Nr. 3/2001 VAN DE ASSOCIATIERAAD EU-POLEN  
van 23 mei 2001**

**tot goedkeuring van de voorschriften voor de uitvoering van de bepalingen inzake overheidssteun, zoals bedoeld in artikel 63, lid 1, onder iii), en artikel 63, lid 2, en vastgesteld overeenkomstig artikel 63, lid 3, van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, en in artikel 8, lid 1, onder iii), en lid 2 van Protocol nr. 2 bij die Europaovereenkomst betreffende producten die onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen**

(2001/615/EG)

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, inzonderheid op artikel 63, lid 3,

Gelet op Protocol nr. 2 bij de Europaovereenkomst betreffende de producten die vallen onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 8, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Associatieraad dient, overeenkomstig artikel 63, lid 3, van de Europaovereenkomst, uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst de nodige voorschriften voor de uitvoering van de leden 1 en 2 van genoemd artikel vast te stellen.
- (2) Het begrip „overheidssteun”, zoals bedoeld in artikel 63, lid 1, onder iii), van de Europaovereenkomst, overeenkomstig artikel 63, lid 2, van de Europaovereenkomst, dient te worden beoordeeld op grond van de criteria die voortvloeien uit de toepassing van de regels van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en omvat derhalve alle, in welke vorm dan ook, door de overheid of met overheidsmiddelen verleende steunmaatregelen die de mededinging vervalsen of dreigen te vervalsen door bevoordeling van bepaalde ondernemingen of van de productie van bepaalde goederen, voorzover deze steun het handelsverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Polen beïnvloedt (overheidssteun).
- (3) De Republiek Polen zal een nationale instelling of instantie belasten met de uitoefening van toezicht op het gebied van overheidssteun.
- (4) Deze toezichthoudende instantie zal de taak hebben de huidige en toekomstige steunprogramma's in de Republiek Polen te analyseren en zal advies uitbrengen over de verenigbaarheid daarvan met artikel 63, lid 1, onder iii), en artikel 63, lid 2, van de Europaovereenkomst, en met artikel 8, lid 1, onder iii), de leden 2 en 4 van het

Protocol nr. 2 bij die Europaovereenkomst betreffende producten die vallen onder het EGKS-Verdrag.

- (5) De Republiek Polen zal de nodige maatregelen nemen om te waarborgen dat de toezichthoudende instantie tijdig over alle relevante informatie beschikt van andere overheidsdiensten op centraal, regionaal en plaatselijk niveau.
- (6) De Commissie van de Europese Gemeenschappen zal de toezichthoudende instantie, in het kader van de relevante communautaire programma's, bijstaan door de verstrekking van documentatie, door opleiding, studiebezoeken en andere relevante technische bijstand,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De voorschriften voor de uitvoering van de bepalingen inzake overheidssteun, zoals bedoeld in artikel 63, lid 1, onder iii), en artikel 63, lid 2, en vastgesteld overeenkomstig artikel 63, lid 3, van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, en in artikel 8, lid 1, onder iii), en artikel 8, lid 2, van Protocol nr. 2 bij bovengenoemde Europaovereenkomst betreffende de producten die vallen onder het EGKS-Verdrag, zoals genoemd in de bijlage bij onderhavig besluit, worden goedgekeurd.

*Artikel 2*

Deze uitvoeringsvoorschriften treden in werking op de eerste dag van de maand volgende op de goedkeuring van de voorschriften.

Gedaan te Brussel, 23 mei 2001.

*Voor de Associatieraad*

*De voorzitter*

W. BARTOSZEWSKI

## VOORSCHRIFTEN VOOR DE UITVOERING

van de bepalingen inzake overheidssteun, zoals bedoeld in artikel 63, lid 1, onder iii), en artikel 63, lid 2, en vastgesteld overeenkomstig artikel 63, lid 3, van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, en in artikel 8, lid 1, onder iii), en lid 2 van Protocol nr. 2 bij die Europaovereenkomst betreffende producten die onder het EGKS-Verdrag vallen

TOEZICHT OP OVERHEIDSSTEUN DOOR TOEZICHTHOUDENDE INSTANTIES

### Artikel 1

#### Toezicht op overheidssteun door toezichthoudende instanties

Overeenkomstig de geldende procedurele voorschriften in de Europese Gemeenschap („de Gemeenschap”) en de Republiek Polen, wordt op de verlening van overheidssteun toezicht uitgeoefend door de bevoegde nationale instanties in de Gemeenschap en de Republiek Polen en wordt door hen gecontroleerd of de steun verenigbaar is met de Europaovereenkomst. De toezichthoudende instantie in de Gemeenschap is de Commissie van de Europese Gemeenschappen („de Commissie”) en in de Republiek Polen de voorzitter van het Bureau voor Mededinging en Consumentenbescherming.

RICHTSNOEREN VOOR DE BEHANDELING VAN GEVALLEN

### Artikel 2

#### Criteria voor de verenigbaarheid

1. De verenigbaarheid van afzonderlijke gevallen van steunverlening en van steunprogramma's met de Europaovereenkomst, zoals bedoeld in artikel 1, wordt beoordeeld aan de hand van de criteria die voortvloeien uit de toepassing van de bepalingen van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, dat wil zeggen het huidige en toekomstige afgeleide recht, kaders, richtsnoeren en andere in de Gemeenschap geldende administratieve besluiten, alsmede de jurisprudentie van het Gerecht van Eerste Aanleg en het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en elk eventueel besluit van de Associatieraad overeenkomstig artikel 4, lid 3.

Indien de steun of de steunprogramma's bestemd zijn voor producten die onder Protocol nr. 2 bij de Europaovereenkomst vallen, is de eerste zin van dit lid geheel van toepassing, echter met dien verstande dat de verenigbaarheid niet wordt beoordeeld aan de hand van de criteria die voortvloeien uit de toepassing van de bepalingen van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, maar aan de hand van de criteria die voortvloeien uit de toepassing van de bepalingen inzake overheidssteun, vervat in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

2. De toezichthoudende instantie van de Republiek Polen wordt op de hoogte gesteld van alle besluiten die verband houden met de goedkeuring, intrekking of wijziging van de in lid 1 bedoelde communautaire criteria voor de verenigbaarheid, voorzover deze niet gepubliceerd worden, maar specifiek onder de aandacht worden gebracht van alle lidstaten.

3. Indien de Republiek Polen niet binnen drie maanden na de datum van ontvangst van de officiële informatie over de wijzigingen bezwaar aantekent daartegen, krijgen deze de status van criteria voor de verenigbaarheid als bedoeld in lid 1. Indien de wijzigingen stuiten op bezwaren van de Republiek Polen,

wordt, met het oog op de harmonisatie van de wetgeving, zoals bedoeld in de Europaovereenkomst, overleg gepleegd overeenkomstig de in artikel 7 en 8 van deze uitvoeringsbepalingen vervatte voorschriften.

4. Dezelfde beginselen zijn van toepassing bij andere belangrijke wijzigingen van het Gemeenschapsbeleid op het gebied van overheidssteun.

### Artikel 3

#### De minimis-regel

Steunprogramma's of afzonderlijke gevallen waarin steun wordt verleend, die geen exportsteun omvatten en de in de Gemeenschap van toepassing zijnde drempelwaarde voor de minimis-steun niet overschrijden<sup>(1)</sup>, worden geacht slechts een verwaarloosbaar effect te hebben op de mededinging en de handel tussen de partijen en worden derhalve niet in het kader van deze bepalingen behandeld. Dit artikel is niet van toepassing op industrieën die vallen onder het EGKS-Verdrag, op scheepsbouw, op vervoer of op steun aan uitgaven in verband met landbouw of visserij.

### Artikel 4

#### Ontheffingen

1. Overeenkomstig artikel 63, lid 4, onder a), van de Europaovereenkomst, wordt de Republiek Polen beschouwd als een regio gelijk aan de in artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag bedoelde streken van de Gemeenschap.

2. De toezichthoudende instanties beoordelen gezamenlijk de maxima van de steun en de specifieke regionale dekking van streken in de Republiek Polen die in aanmerking komen voor nationale regionale steun. Zij dienen een gezamenlijk voorstel in bij het Associatiecomité, dat daartoe een besluit neemt.

3. De toezichthoudende instanties kunnen zo nodig op verzoek van Polen gezamenlijk de problemen evalueren die voortvloeien uit de toepassing van het acquis communautaire op het gebied van overheidssteun van Polen tijdens de voltooiing van zijn overgang naar de markteconomie. De evaluatie van die problemen mag geen betrekking hebben op de sectoren landbouw, visserij, kolen en staal, en evenmin op de gevoelige sectoren (automobielsector, synthetische vezels en scheepsbouw) waarvoor specifieke communautaire regelingen bestaan. De toezichthoudende instanties dienen in voorkomend geval een gezamenlijk voorstel in bij de Associatieraad, die een besluit kan vaststellen.

<sup>(1)</sup> De in de Gemeenschap van toepassing zijnde drempelwaarde voor de minimis-steun bedraagt thans 100 000 EUR per onderneming over een periode van drie jaar (zie de Mededeling van de Commissie inzake de minimis-steun (PB C 68 van 6.3.1996, blz. 9).

## PROCEDURES VOOR OVERLEG EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

*Artikel 5***Onderzoek van bepaalde steunmaatregelen**

1. Indien het totaalbedrag van een steunprogramma of een afzonderlijk geval van steunverlening meer dan 3 miljoen EUR bedraagt, ongeacht of dat programma of geval onder een communautair kader of communautaire richtsnoeren valt, kan de betrokken toezichthoudende instantie deze voor nader onderzoek voorleggen aan de Subcommissie Mededingingsbeleid en Overheidssteun. De subcommissie kan verslag uitbrengen aan het Associatiecomité, dat besluiten kan nemen of aanbevelingen kan doen ten aanzien van de verenigbaarheid van het steunprogramma of de steunverlening met de Europa-overeenkomst en deze bepalingen.

2. Het doel van dergelijke besluiten of aanbevelingen is in de eerste plaats het voorkomen van handelsbeschermende maatregelen als gevolg van de steun in kwestie.

3. Het Associatiecomité kan besluiten de onderzoeksmogelijkheden, zoals bedoeld in dit artikel, verder uit te breiden.

*Artikel 6***Verzoek om informatie**

Indien de toezichthoudende instantie van een der partijen concludeert dat een steunprogramma of een afzonderlijk geval van steunverlening aanmerkelijke belangen van die partij schendt, kan het de verantwoordelijke instantie om nadere informatie verzoeken. Beide toezichthoudende instanties trachten elkaar zoveel mogelijk op de hoogte te houden van belangrijke ontwikkelingen die van praktisch belang kunnen zijn voor de andere partij.

*Artikel 7***Overleg en internationale hoffelijkheid**

1. Indien de Commissie of de toezichthoudende instantie van de Republiek Polen van oordeel is dat de verlening van overheidssteun op het grondgebied waarvoor de andere instantie verantwoordelijk is, aanmerkelijke belangen van de door haar vertegenwoordigde partij schendt, kan zij verzoeken om overleg met de andere instantie en voorts deze instantie verzoeken passende procedures te initiëren, teneinde een en ander te verhelpen. Dit doet geen afbreuk aan het recht van beide partijen om krachtens hun geldende wetgeving maatregelen te nemen, en beperkt niet de beslissingsvrijheid van de instantie waaraan het verzoek is gericht in het kader van de Europa-overeenkomst.

2. De toezichthoudende instantie waaraan het verzoek is gericht, neemt de standpunten en het feitenmateriaal van de verzoekende instantie, met name de vermeende schadelijke gevolgen voor de aanmerkelijke belangen van de verzoekende partij, in zorgvuldige en welwillende overweging.

3. Onverminderd hun rechten en verplichtingen, streven de toezichthoudende instanties die bij overleg krachtens dit artikel betrokken zijn ernaar, binnen drie maanden een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden in het licht van de respectieve aanmerkelijke belangen.

*Artikel 8***Oplossen van problemen**

1. Indien het overleg uit hoofde van artikel 7 niet tot een voor beide partijen aanvaardbare oplossing leidt, dient binnen drie maanden na een daartoe strekkend verzoek van een der partijen overleg plaats te vinden binnen de Subcommissie Mededingingsbeleid en Overheidssteun, ingesteld in het kader van de Europa-overeenkomst.

2. Indien dit overleg niet tot een voor beide partijen aanvaardbare oplossing leidt, of na het verstrijken van de in lid 1 bedoelde termijn, kan de kwestie worden voorgelegd aan het Associatiecomité, dat passende aanbevelingen kan doen voor het bereiken van een regeling.

3. Deze procedures doen geen afbreuk aan het recht van beide partijen om maatregelen te nemen op grond van artikel 63, lid 6, van de Europa-overeenkomst en artikel 8, lid 6, van Protocol nr. 2 bij die overeenkomst betreffende onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallende producten. Handelsinstrumenten mogen echter alleen in het uiterste geval worden gebruikt.

*Artikel 9***Geheimhouding en vertrouwelijkheid van gegevens**

1. Wat artikel 63, lid 7, van de Europa-overeenkomst betreft, is geen van de toezichthoudende instanties verplicht de andere instantie informatie te verstrekken, indien het verstrekken van die informatie aan de verzoekende instantie verboden is volgens de wet van de instantie die in het bezit is van de informatie.

2. Elke toezichthoudende instantie verbindt zich ertoe de vertrouwelijkheid van de haar door de andere instantie verstrekte gegevens te respecteren.

## TRANSPARANTIE

*Artikel 10***Overzicht**

1. De Commissie verleent de Republiek Polen, in het kader van de relevante communautaire programma's, bijstand bij het opstellen en in een later stadium bijwerken van een overzicht van de programma's en afzonderlijke gevallen van steunverlening, op dezelfde basis als in de Gemeenschap, zulks om transparantie te waarborgen en deze voortdurend te verbeteren.

2. De Commissie verstrekt de Republiek Polen periodiek informatie over soortgelijke documentatie in verband met de lidstaten van de Gemeenschap.

*Artikel 11***Wederzijdse informatieverstrekking**

Beide partijen nemen de nodige maatregelen met het oog op transparantie op het gebied van overheidssteun, door relevante publicaties te verspreiden en op regelmatige en wederzijdse basis informatie uit te wisselen over het beleid ten aanzien van overheidssteun.

DIVERSEN

*Artikel 12***Administratieve bijstand (talen)**

De Commissie en de toezichhoudende instantie van de Republiek Polen treffen de nodige praktische regelingen voor wederzijdse bijstand of enige andere passende oplossing, met name betreffende vertalingen.

---

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 5 juni 2001

### betreffende de financiële steun van de Gemeenschap voor de werking van bepaalde communautaire referentielaboratoria op het gebied van diergezondheid en levende dieren in 2001

(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 1544)

(Slechts de teksten in de Deense, de Duitse, de Franse, de Spaanse, de Zweedse en de Engelse taal zijn authentiek)

(2001/616/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/12/EG<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 28, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Aan de communautaire referentielaboratoria moet financiële steun van de Gemeenschap worden verleend als bijdrage voor het vervullen van de functies en taken die zijn vastgesteld in de volgende richtlijnen en beschikkingen:

- Richtlijn 80/217/EEG van de Raad van 22 januari 1980 tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 93/384/EEG<sup>(4)</sup>;
- Richtlijn 92/40/EEG van de Raad van 19 mei 1992 tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van aviaire influenza<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden;
- Richtlijn 92/66/EEG van de Raad van 14 juli 1992 tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van de ziekte van Newcastle<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden;
- Richtlijn 92/119/EEG van de Raad van 17 december 1992 tot vaststelling van algemene communautaire maatregelen voor de bestrijding van bepaalde dier-

ziekten en van specifieke maatregelen ten aanzien van de vesiculaire varkensziekte<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 95/1/EG, Euratom, EGKS<sup>(8)</sup>;

- Richtlijn 93/53/EEG van de Raad van 24 juni 1993 tot vaststelling van minimale communautaire maatregelen voor de bestrijding van bepaalde visziekten<sup>(9)</sup>;
- Richtlijn 95/70/EG van de Raad van 22 december 1995 tot vaststelling van minimale communautaire maatregelen ter bestrijding van bepaalde ziekten van tweekleppige weekdieren<sup>(10)</sup>;
- Richtlijn 92/35/EEG van de Raad van 29 april 1992 tot vaststelling van controlevoorschriften en van maatregelen ter bestrijding van paardenpest<sup>(11)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden;
- Richtlijn 2000/75/EG van de Raad van 20 november 2000 tot vaststelling van specifieke bepalingen inzake de bestrijding en uitroeiing van bluetongue<sup>(12)</sup>;
- Beschikking 2000/258/EG van de Raad van 20 maart 2000 houdende aanwijzing van een specifiek instituut dat verantwoordelijk is voor de vaststelling van de criteria die nodig zijn voor de normalisatie van de serologische tests om de doelmatigheid van antirabiësvaccins te controleren<sup>(13)</sup>;
- Beschikking 96/463/EG van de Raad van 23 juli 1996 tot aanwijzing van de referentie instantie die verantwoordelijk is voor de uniformisering van de methoden voor het testen van raszuivere fokrunderen en van de evaluatie van de testresultaten<sup>(14)</sup>.

<sup>(1)</sup> PB L 224 van 18.8.1990, blz. 19.

<sup>(2)</sup> PB L 3 van 6.1.2001, blz. 27.

<sup>(3)</sup> PB L 47 van 21.2.1980, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB L 166 van 8.7.1993, blz. 34.

<sup>(5)</sup> PB L 167 van 22.6.1992, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB L 260 van 5.9.1992, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB L 62 van 15.3.1993, blz. 69.

<sup>(8)</sup> PB L 1 van 1.1.1995, blz. 1.

<sup>(9)</sup> PB L 175 van 19.7.1993, blz. 23.

<sup>(10)</sup> PB L 332 van 30.12.1995, blz. 33.

<sup>(11)</sup> PB L 260 van 5.9.1992, blz. 1.

<sup>(12)</sup> PB L 327 van 22.12.2000, blz. 74.

<sup>(13)</sup> PB L 95 van 15.4.2000, blz. 40.

<sup>(14)</sup> PB L 192 van 2.8.1996, blz. 19.

- (2) De steun van de Gemeenschap mag slechts worden verleend op voorwaarde dat de geplande maatregelen op efficiënte wijze worden uitgevoerd en dat de bevoegde autoriteiten de vereiste informatie binnen de vastgestelde termijnen verstrekken.
- (3) De steun van de Gemeenschap mag om budgettaire redenen slechts voor een periode van één jaar worden verleend.
- (4) Op grond van artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad van 17 mei 1999 <sup>(1)</sup> worden veterinaire en fytosanitaire maatregelen die volgens de communautaire voorschriften worden uitgevoerd, gefinancierd door de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw. Voor controledoelinden zijn de artikelen 8 en 9 van Verordening (EG) nr. 1258/1999 van toepassing.
- (5) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

#### Artikel 1

1. De Gemeenschap verleent aan Duitsland financiële steun voor de in bijlage VI bij Richtlijn 80/217/EEG bedoelde functies en taken die, met betrekking tot klassieke varkenspest, moeten worden vervuld door het „Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule” in Hannover, Duitsland.
2. De financiële steun van de Gemeenschap bedraagt ten hoogste 46 000 EUR voor de periode van 1 oktober tot en met 31 december 2001.

#### Artikel 2

1. De Gemeenschap verleent aan het Verenigd Koninkrijk financiële steun voor de in bijlage V bij Richtlijn 92/40/EEG bedoelde functies en taken die, met betrekking tot aviaire influenza, moeten worden vervuld door het „Central Veterinary Laboratory” in Addlestone, Verenigd Koninkrijk.
2. De financiële steun van de Gemeenschap bedraagt ten hoogste 75 000 EUR voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 2001.

#### Artikel 3

1. De Gemeenschap verleent aan het Verenigd Koninkrijk financiële steun voor de in bijlage V bij Richtlijn 92/66/EEG bedoelde functies en taken die, met betrekking tot de ziekte van Newcastle, moeten worden vervuld door het „Central Veterinary Laboratory” in Addlestone, Verenigd Koninkrijk.
2. De financiële steun van de Gemeenschap bedraagt ten hoogste 55 000 EUR voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 2001.

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 103.

#### Artikel 4

1. De Gemeenschap verleent aan het Verenigd Koninkrijk financiële steun voor de in bijlage III bij Richtlijn 92/119/EEG bedoelde functies en taken die, met betrekking tot vesiculaire varkensziekte, moeten worden vervuld door het „Pirbright Laboratory”, Verenigd Koninkrijk.
2. De financiële steun van de Gemeenschap bedraagt ten hoogste 95 000 EUR voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 2001.

#### Artikel 5

1. De Gemeenschap verleent aan Denemarken financiële steun voor de in bijlage C bij Richtlijn 93/53/EEG bedoelde functies en taken die, met betrekking tot visziekten, moeten worden vervuld door het „Statens Veterinære Serumlaboratorium” in Århus, Denemarken.
2. De financiële steun van de Gemeenschap bedraagt ten hoogste 125 000 EUR voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 2001.

#### Artikel 6

1. De Gemeenschap verleent aan Frankrijk financiële steun voor de in bijlage B bij Richtlijn 95/70/EG bedoelde functies en taken die, met betrekking tot ziekten van tweekleppige weekdieren, moeten worden vervuld door Ifremer in La Tremblade, Frankrijk.
2. De financiële steun van de Gemeenschap bedraagt ten hoogste 90 000 EUR voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 2001.

#### Artikel 7

1. De Gemeenschap verleent Spanje financiële steun voor de in bijlage I bij Richtlijn 92/35/EG bedoelde functies en taken die, met betrekking tot paardenpest, moeten worden vervuld door het „Laboratorio de sanidad y producción animal” in Algete, Spanje.
2. De financiële steun van de Gemeenschap bedraagt ten hoogste 40 000 EUR voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 2001.

#### Artikel 8

1. De Gemeenschap verleent aan het Verenigd Koninkrijk financiële steun voor de in bijlage II bij Richtlijn 2000/75/EG bedoelde functies en taken die, met betrekking tot bluetongue, moeten worden vervuld door het „Pirbright Laboratory”, Verenigd Koninkrijk.
2. De financiële steun van de Gemeenschap bedraagt ten hoogste 115 000 EUR voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 2001.

*Artikel 9*

1. De Gemeenschap verleent aan Frankrijk financiële steun voor de in bijlage II bij Beschikking 2000/258/EG bedoelde functies en taken die, met betrekking tot serologische tests met antirabiësvaccins, moeten worden vervuld door het laboratorium van de AFSSA in Nancy, Frankrijk.

2. De financiële steun van de Gemeenschap bedraagt ten hoogste 130 000 EUR voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 2001.

*Artikel 10*

1. De Gemeenschap verleent aan Zweden financiële steun voor de in bijlage II bij Beschikking 96/463/EG bedoelde functies en taken die, met betrekking tot de uniformisering van de methoden voor het testen van raszuivere fokrunderen en van de evaluatie van de testresultaten, moeten worden vervuld door het „Interbull Centre” in Uppsala, Zweden.

2. De financiële steun van de Gemeenschap bedraagt ten hoogste 60 000 EUR voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 2001.

*Artikel 11*

De financiële steun van de Gemeenschap wordt als volgt betaald:

- a) 70 % als voorschot, wanneer de begunstigde lidstaat daarom verzoekt;
- b) het saldo na overlegging van bewijsstukken en een technisch verslag door de begunstigde lidstaat. Deze documenten moeten worden overgelegd uiterlijk drie maanden na afloop van de periode waarvoor de financiële steun is toegekend;
- c) de geplande maatregelen worden op efficiënte wijze uitgevoerd en de autoriteiten verstrekken de vereiste informatie binnen de vastgestelde termijnen.

*Artikel 12*

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, het Koninkrijk Spanje, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

Gedaan te Brussel, 5 juni 2001.

*Voor de Commissie*

David BYRNE

*Lid van de Commissie*

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE****van 20 juli 2001****inzake een financiële bijdrage voor de uitroeiing van mond- en klauwzeer in Griekenland in 2000***(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 2224)***(Slechts de tekst in de Griekse taal is authentiek)**

(2001/617/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

*Artikel 1*

Gelet op Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/12/EG<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 11, leden 2 en 4,

Aan Griekenland kan een financiële bijdrage van de Gemeenschap worden verleend voor de subsidiabele uitgaven die zijn gedaan in het kader van uitroeiingsmaatregelen in verband met de in 2000 geconstateerde uitbraken van mond- en klauwzeer, overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, lid 2, en artikel 11 van Beschikking 90/424/EEG.

Overwegende hetgeen volgt:

*Artikel 2*

- (1) In 2000 hebben zich uitbraken van mond- en klauwzeer voorgedaan in Griekenland. Het uitbreken van deze ziekte betekent een ernstig gevaar voor de beslagen in de Gemeenschap. Om verspreiding van de ziekte te voorkomen en bij te dragen in de uitroeiing ervan, kan de Commissie bijstand verlenen voor de subsidiabele uitgaven die door de lidstaat zijn gedaan.
- (2) Zodra de besmetting met mond- en klauwzeer officieel was bevestigd, hebben de Griekse autoriteiten gemeld dat zij de in artikel 3, lid 2, van Beschikking 90/424/EEG genoemde maatregelen hebben genomen en onmiddellijk de desbetreffende bepalingen van Richtlijn 85/511/EG van de Raad<sup>(3)</sup> ten uitvoer hebben gelegd.
- (3) Krachtens artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad<sup>(4)</sup> worden de overeenkomstige communautaire voorschriften genomen maatregelen op veterinair en fytosanitair gebied gefinancierd uit het EOGFL, afdeling Garantie. Met het oog op de financiële controle zijn de artikelen 8 en 9 van Verordening (EG) nr. 1258/1999 van toepassing.
- (4) De financiële bijdrage van de Gemeenschap wordt verleend op voorwaarde dat de geplande maatregelen op doelmatige wijze worden uitgevoerd en dat de autoriteiten de nodige informatie binnen de vastgestelde termijnen verstrekken.
- (5) De in artikel 3, lid 2, van Beschikking 90/424/EEG gebruikte term „passende schadeloosstelling van de veehouders” moet worden toegelicht.
- (6) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

1. De financiële bijdrage van de Gemeenschap wordt betaald op basis van:

- a) de door Griekenland ingediende bewijsstukken betreffende de onmiddellijke en passende schadeloosstelling van de veehouders voor:
  - het slachten en/of vernietigen van dieren en, in voorkomend geval, van de melk daarvan,
  - het reinigen en ontsmetten van bedrijven en apparatuur, en
  - het vernietigen van verontreinigde diervoeders en, in voorkomend geval, van verontreinigde apparatuur;
- b) de resultaten van de door de Commissie verrichte controles zoals bedoeld in artikel 3.

2. De in lid 1 bedoelde documenten omvatten een epizoötiologisch verslag voor elk bedrijf waar dieren zijn geslacht en vernietigd, en een financieel verslag.

Het financiële verslag houdt rekening met de categorieën dieren die op elk bedrijf zijn vernietigd of geslacht en vernietigd in verband met mond- en klauwzeer. Deze verslagen worden aangeleverd in elektronische vorm met inachtneming van het door de Commissie gevraagde model en formaat.

3. De bewijsstukken betreffende de maatregelen die zijn genomen in de in lid 1 bedoelde periode, worden uiterlijk op 15 juli 2001 overgelegd.

4. In het kader van deze beschikking wordt onder „passende schadeloosstelling” verstaan dat een bedrag wordt uitgekeerd dat gelijk is aan de waarde van de dieren onmiddellijk voordat zij werden besmet.

<sup>(1)</sup> PB L 224 van 18.8.1990, blz. 19.

<sup>(2)</sup> PB L 3 van 6.1.2001, blz. 27.

<sup>(3)</sup> PB L 315 van 26.11.1985, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 103.



*Artikel 3*

De Commissie kan, in samenwerking met de nationale bevoegde autoriteiten, controles ter plaatse verrichten inzake de toepassing van bovengenoemde maatregelen en de daaraan verbonden uitgaven.

De Commissie stelt de lidstaten in kennis van de resultaten van de verrichte controles.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Helleense Republiek.

Gedaan te Brussel, 20 juli 2001.

*Voor de Commissie*

David BYRNE

*Lid van de Commissie*

---

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 23 juli 2001

**betreffende aanvullende garanties ten aanzien van de ziekte van Aujeszky voor het intracommunautaire handelsverkeer van varkens, betreffende criteria voor de over deze ziekte te verstrekken gegevens en houdende intrekking van de Beschikkingen 93/24/EEG en 93/244/EEG**

(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 2236)

(Voor de EER relevante tekst)

(2001/618/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd en bijgewerkt bij Richtlijn 2000/20/EG <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 8, artikel 9, lid 2, en artikel 10, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Beschikking 93/24/EEG van de Commissie <sup>(3)</sup> zijn aanvullende garanties ten aanzien van de ziekte van Aujeszky vastgesteld voor varkens die bestemd zijn voor ziektevrrije lidstaten of regio's.
- (2) Bij Beschikking 93/244/EEG van de Commissie <sup>(4)</sup> zijn aanvullende garanties vastgesteld ten aanzien van de ziekte van Aujeszky voor varkens die voor bepaalde delen van het grondgebied van de Gemeenschap zijn bestemd waar goedgekeurde programma's voor de uitroeiing van deze ziekte ten uitvoer worden gelegd.
- (3) Het Internationaal Bureau voor Besmettelijke Veeziekten (OIE) is een internationale organisatie die in het kader van de op grond van de GATT 1994 gesloten Overeenkomst inzake sanitaire en fyto-sanitaire maatregelen is aangewezen om internationale veterinaire voorschriften voor de handel in dieren en dierlijke producten vast te stellen. Die voorschriften zijn gepubliceerd in de Internationale Diergezondheidscode.
- (4) Het hoofdstuk over de ziekte van Aujeszky in de Internationale Diergezondheidscode is onlangs grondig gewijzigd.
- (5) De aanvullende garanties ten aanzien van de ziekte van Aujeszky die voor varkens in het intracommunautaire handelsverkeer vereist zijn, dienen te worden gewijzigd om ze in overeenstemming te brengen met de internationale voorschriften terzake en om de ziekte in de Gemeenschap efficiënter te bestrijden.
- (6) Voor de door de lidstaten overeenkomstig artikel 8 van Richtlijn 64/432/EEG te verstrekken gegevens over de ziekte van Aujeszky moeten criteria worden vastgesteld.

- (7) Duidelijkheidshalve moeten de Beschikkingen 93/24/EEG en 93/244/EEG worden ingetrokken en moet één enkele beschikking worden vastgesteld betreffende aanvullende garanties ten aanzien van de ziekte van Aujeszky voor varkens in het intracommunautaire handelsverkeer en betreffende criteria voor de over deze ziekte te verstrekken gegevens.
- (8) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

Fok- of gebruiksvarkens die bestemd zijn voor de in de lijst van bijlage I vermelde lidstaten of regio's die vrij zijn van de ziekte van Aujeszky, en die uit een niet in die bijlage opgenomen lidstaat of regio afkomstig zijn, mogen worden verzonden als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- a) voor de ziekte van Aujeszky geldt in de lidstaat van oorsprong een aangifteplicht;
- b) een plan voor de bestrijding en de uitroeiing van de ziekte van Aujeszky, dat beantwoordt aan de criteria van artikel 9, lid 1, van Richtlijn 64/432/EEG, wordt uitgevoerd onder toezicht van de bevoegde autoriteit. Voor het vervoer en de verplaatsing van varkens moeten passende maatregelen overeenkomstig dit plan worden toegepast om te voorkomen dat de ziekte wordt overgebracht tussen bedrijven met een verschillende status;
- c) inzake het bedrijf van oorsprong van de varkens:
  - mogen er in de voorbije twaalf maanden geen klinische, pathologische of serologische indicaties voor de ziekte van Aujeszky zijn waargenomen;
  - mogen in de bedrijven in een gebied van 5 km rond het bedrijf van oorsprong van de varkens in de voorbije twaalf maanden geen klinische, pathologische of serologische indicaties voor de ziekte van Aujeszky zijn waargenomen. Deze bepaling is echter niet van toepassing als in die bedrijven onder toezicht van de bevoegde autoriteit en overeenkomstig het onder b) genoemde plan regelmatig maatregelen ter bestrijding en uitroeiing van de ziekte zijn toegepast en die maatregelen effectief hebben voorkomen dat de ziekte naar het betrokken bedrijf werd overgebracht;

<sup>(1)</sup> PB L 121 van 29.7.1964, blz. 1977/64.

<sup>(2)</sup> PB L 163 van 4.7.2000, blz. 35.

<sup>(3)</sup> PB L 16 van 25.1.1993, blz. 18.

<sup>(4)</sup> PB L 111 van 5.5.1993, blz. 21.

- is de voorbije twaalf maanden niet tegen de ziekte van Aujeszky gevaccineerd;
  - zijn de varkens minstens twee keer met een tussenpoos van ten minste vier maanden onderworpen aan een serologisch onderzoek naar de aanwezigheid van ADV-gE-, ADV-gB- of ADV-gD-antilichamen of het volledige Aujeszky-virus. Uit dit onderzoek moet gebleken zijn dat de ziekte van Aujeszky niet aanwezig is en dat gevaccineerde varkens vrij zijn van gE-antilichamen;
  - zijn in de voorbije twaalf maanden geen varkens binnengebracht van bedrijven met een lagere gezondheidsstatus ten aanzien van de ziekte van Aujeszky, tenzij zij op de ziekte van Aujeszky zijn getest met negatief resultaat;
- d) de te verplaatsen varkens:
- zijn niet gevaccineerd;
  - zijn in de 30 dagen vóór de verplaatsing in een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde ruimte zodanig afgezonderd dat het risico van overbrenging van de ziekte op deze varkens uitgesloten is;
  - moeten sinds hun geboorte op het bedrijf van oorsprong of een bedrijf met een gelijkwaardige gezondheidsstatus zijn gehouden en moeten op het bedrijf van oorsprong gebleven zijn gedurende ten minste:
    - i) 30 dagen in het geval van gebruiksvarkens;
    - ii) 90 dagen in het geval van fokvarkens;
  - zijn met negatief resultaat onderworpen aan ten minste twee serologische tests op ADV-gB of ADV-gD of het volledige virus van de ziekte van Aujeszky met een tussentijd van ten minste 30 dagen. Voor minder dan vier maanden oude varkens kan echter een serologische test op ADV-gE worden gebruikt. De bemonstering voor de laatste test mag niet langer dan 15 dagen vóór de verzending worden uitgevoerd. Er moeten voldoende varkens in de isolatieinrichting worden getest om:
    - i) in het geval van gebruiksvarkens, met 95 % zekerheid 2 % seroprevalentie in de isolatieinrichting te kunnen opsporen;
    - ii) in het geval van gebruiksvarkens, met 95 % zekerheid 0,1 % seroprevalentie in de isolatieinrichting te kunnen opsporen.
- De eerste van de twee tests is echter overbodig als:
- i) in het kader van het onder b) vermelde plan in het bedrijf van oorsprong in de periode van de 170e tot de 45e dag vóór de verzending een serologisch onderzoek is verricht waaruit blijkt dat er geen antilichamen van de ziekte van Aujeszky aanwezig zijn en dat de gevaccineerde varkens vrij zijn van gE-antilichamen;
  - ii) de te verplaatsen varkens sinds hun geboorte op het bedrijf van oorsprong zijn gehouden;
  - iii) er geen varkens naar het bedrijf van oorsprong zijn verplaatst zolang de te verplaatsen varkens daar in afzondering werden gehouden.

## Artikel 2

Slachtvarkens die bestemd zijn voor de in de lijst van bijlage I vermelde lidstaten of regio's die vrij zijn van de ziekte van Aujeszky, en die uit een niet in die bijlage opgenomen lidstaat of regio afkomstig zijn, mogen worden verzonden als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- a) voor de ziekte van Aujeszky geldt in de lidstaat van oorsprong een aangifteplicht;
- b) in de lidstaat of regio van oorsprong moet een plan voor de bestrijding en de uitroeiing van de ziekte van Aujeszky dat beantwoordt aan de criteria van artikel 1, onder b), worden uitgevoerd;
- c) alle betrokken varkens moeten rechtstreeks naar het slachthuis van bestemming worden vervoerd en
  - afkomstig zijn van een bedrijf dat beantwoordt aan de voorwaarden van artikel 1, onder c), of
  - minstens 15 dagen vóór de verzending tegen de ziekte van Aujeszky gevaccineerd zijn, en afkomstig zijn van een bedrijf waar:
    - i) in het kader van het onder b) vermelde plan in de voorbije twaalf maanden onder toezicht van de bevoegde autoriteit regelmatig maatregelen voor de bestrijding en de uitroeiing van de ziekte van Aujeszky zijn toegepast;
    - ii) zij ten minste gedurende de 30 dagen vóór de verzending gehouden zijn en waar geen klinische of pathologische indicaties voor de aanwezigheid van deze ziekte zijn waargenomen op het ogenblik dat het in artikel 7 bedoelde gezondheidscertificaat wordt opgesteld, of
- niet gevaccineerd zijn en afkomstig zijn van een bedrijf waar:
  - i) in het kader van het onder b) vermelde plan in de voorbije twaalf maanden onder toezicht van de bevoegde autoriteit regelmatig maatregelen voor de bestrijding en de uitroeiing van de ziekte zijn toegepast en in de voorbije zes maanden geen klinische, pathologische of serologische indicaties voor de ziekte van Aujeszky zijn waargenomen;
  - ii) vaccinatie tegen de ziekte van Aujeszky en binnenbrengen van gevaccineerde varkens verboden is door de bevoegde autoriteit aangezien het bedrijf op weg is om de hoogste status ten aanzien van de ziekte van Aujeszky te bereiken overeenkomstig het onder b) bedoelde plan;
  - iii) zij gedurende ten minste 90 dagen vóór de verzending gehouden zijn.

## Artikel 3

Fokvarkens die bestemd zijn voor de in bijlage II vermelde lidstaten of regio's waar goedgekeurde programma's voor de uitroeiing van de ziekte van Aujeszky worden uitgevoerd, moeten:

- a) afkomstig zijn uit in bijlage I vermelde lidstaten of regio's, of
- b) afkomstig zijn uit:
- in bijlage II vermelde lidstaten of regio's en van
  - een bedrijf dat voldoet aan de vereisten van artikel 1, onder c), of
- c) aan de volgende voorwaarden voldoen:
- voor de ziekte van Aujeszky geldt in de lidstaat van oorsprong een aangifteplicht;
  - in de lidstaat of regio van oorsprong moet een plan voor de controle op en de uitroeiing van de ziekte van Aujeszky, dat aan de criteria van artikel 1, onder b), beantwoordt, worden uitgevoerd;
  - in het bedrijf van oorsprong van de betrokken varkens mogen in de voorbije twaalf maanden geen klinische, pathologische of serologische indicaties voor de ziekte van Aujeszky zijn waargenomen;
  - de varkens moeten in de 30 dagen vóór de verplaatsing zodanig in een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde inrichting zijn afgezonderd dat overbrenging van de ziekte uitgesloten is;
  - een serologische test op de aanwezigheid van gE-antilichamen moet met negatief resultaat verricht zijn. De bemonstering voor de laatste test mag niet langer dan 15 dagen vóór de verzending worden uitgevoerd. Er moeten voldoende varkens worden getest om met 95 % zekerheid 2 % seroprevalentie te kunnen opsporen;
  - de varkens moeten sinds hun geboorte op het bedrijf van oorsprong of een bedrijf met een gelijkwaardige gezondheidsstatus zijn gehouden en moeten gedurende ten minste 90 dagen op het bedrijf van oorsprong gebleven zijn.

#### Artikel 4

Gebruiksvarkens die bestemd zijn voor de in bijlage II vermelde lidstaten of regio's, waar goedgekeurde programma's voor de uitroeiing van de ziekte van Aujeszky worden uitgevoerd, moeten:

- a) afkomstig zijn uit in bijlage I vermelde lidstaten of regio's, of
- b) afkomstig zijn uit:
- in bijlage II vermelde lidstaten of regio's en van
  - een bedrijf dat voldoet aan de vereisten van artikel 1, onder c), of
- c) aan de volgende voorwaarden voldoen:
- voor de ziekte van Aujeszky geldt in de lidstaat van oorsprong een aangifteplicht;
  - in de lidstaat of regio van oorsprong moet een plan voor de controle op en de uitroeiing van de ziekte van Aujeszky, dat aan de criteria van artikel 1, onder b), beantwoordt, worden uitgevoerd;

- in het bedrijf van oorsprong van de betrokken varkens mogen in de voorbije twaalf maanden geen klinische, pathologische of serologische indicaties voor de ziekte van Aujeszky zijn waargenomen;
- in het bedrijf van oorsprong is in de periode van de 170e tot de 45e dag vóór de verzending een serologisch onderzoek naar de ziekte van Aujeszky verricht waaruit blijkt dat de ziekte niet aanwezig is en dat de gevaccineerde varkens vrij zijn van gE-antilichamen;
- de varkens moeten sinds hun geboorte op het bedrijf van oorsprong zijn gehouden of ten minste 30 dagen na de verplaatsing van een bedrijf met een gelijkwaardige gezondheidsstatus op een dergelijk bedrijf zijn gebleven waar een serologische test zoals bedoeld in het vierde streepje is verricht.

#### Artikel 5

De serologische tests die overeenkomstig deze beschikking worden uitgevoerd om de ziekte van Aujeszky bij varkens te controleren of op te sporen, moeten voldoen aan de in bijlage III vastgestelde normen.

#### Artikel 6

Onverminderd artikel 10, lid 3, van Richtlijn 64/432/EEG moeten gegevens over het optreden van de ziekte van Aujeszky, met inbegrip van gegevens over de programma's voor de controle op en de uitroeiing van de ziekte die in de in bijlage II vermelde lidstaten en in andere, niet in die bijlage vermelde lidstaten en regio's ten uitvoer worden gelegd, ten minste één keer per jaar door elke lidstaat worden ingediend overeenkomstig de in bijlage IV vastgestelde uniforme criteria.

#### Artikel 7

1. Onverminderd de communautaire regelgeving inzake gezondheidscertificaten moet de officiële dierenarts, voordat hij afdeling C van het bij Richtlijn 64/432/EEG vereiste gezondheidscertificaat invult voor varkens die voor in bijlage I of II vermelde lidstaten of regio's bestemd zijn,

- a) de gezondheidsstatus ten aanzien van de ziekte van Aujeszky aangeven van het bedrijf en van de lidstaat of de regio van oorsprong van de betrokken varkens;
- b) voor varkens die niet uit een ziektevrije lidstaat of regio afkomstig zijn, de gezondheidsstatus ten aanzien van de ziekte van Aujeszky aangeven van het bedrijf en van de lidstaat of de regio van bestemming van de betrokken varkens;
- c) aangeven of de betrokken varkens voldoen aan de in deze beschikking vastgestelde voorwaarden.

2. Voor varkens die voor in bijlage I of II vermelde lidstaten of regio's bestemd zijn, moet de verklaring in afdeling C, punt 4, van het in lid 1 bedoelde gezondheidscertificaat als volgt worden ingevuld en aangevuld:

- a) bij het eerste streepje moet na het woord „ziekte:” „Aujeszky” worden toegevoegd;
- b) bij het tweede streepje moet worden verwezen naar deze beschikking. Op dezelfde regel moet tussen haakjes het voor de betrokken varkens geldende artikel van deze beschikking worden vermeld.

*Artikel 8*

De lidstaten moeten ervoor zorgen dat varkens die voor in bijlage I of II vermelde lidstaten of regio's bestemd zijn, tijdens het vervoer niet in contact komen met varkens met een andere of een onbekende gezondheidsstatus ten aanzien van de ziekte van Aujeszky.

*Artikel 9*

De Beschikkingen 93/24/EEG en 93/244/EEG worden ingetrokken op de in artikel 10 vastgestelde datum.

*Artikel 10*

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 1 juli 2002.

*Artikel 11*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 23 juli 2001.

*Voor de Commissie*

David BYRNE

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE I

**Lidstaten en regio's daarvan die vrij zijn van de ziekte van Aujeszky en waar vaccinatie niet is toegestaan**

Denemarken:	Alle regio's
Verenigd Koninkrijk:	Alle regio's in Engeland, Schotland en Wales
Frankrijk:	De departementen Aisne, Allier, Ardennes, Ariège, Aube, Aude, Aveyron, Bas-Rhin, Bouches-du-Rhône, Calvados, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Cher, Corrèze, Côte d'Or, Creuse, Deux-Sèvres, Dordogne, Doubs, Eure, Eure-et-Loir, Gard, Gers, Gironde, Haute-Garonne, Haute-Loire, Haute-Marne, Haute-Pyrénées, Haut-Rhin, Haute-Saône, Indre, Indre-et-Loire, Jura, Landes, Loire, Loire-Atlantique, Loire-et-Cher, Loiret, Lot-et-Garonne, Lozère, Maine-et-Loire, Marne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Nièvre, Oise, Pyrénées-Atlantiques, Puy-de-Dôme, Rhône, Sarthe, Saône-et-Loire, Savoie, Seine-Maritime, Somme, Vaucluse, Tarn, Tarn-et-Garonne, Territoire de Belfort, Vendée, Vienne, Vosges en Yonne
Finland:	Alle regio's
Duitsland:	De Länder Thüringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Rheinland-Pfalz en Baden-Württemberg
Oostenrijk:	Alle regio's
Zweden:	Alle regio's
Luxemburg:	Het gehele grondgebied

## BIJLAGE II

**Lidstaten of regio's daarvan waar goedgekeurde ziektebestrijdingsprogramma's ten uitvoer worden gelegd**

Duitsland: Alle regio's, uitgezonderd de Länder Thüringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Rheinland-Pfalz en Baden-Württemberg

## BIJLAGE III

**Normen voor de serologische tests ten aanzien van de ziekte van Aujeszky — Protocol voor de Enzyme Linked Immunosorbent Assay (Elisa) voor de opsporing van antilichamen tegen het virus van de ziekte van Aujeszky (volledig virus), tegen glycoproteïne B (ADV-gB), tegen glycoproteïne D (ADV-gD) of tegen glycoproteïne E (ADV-gE)**

1. De in punt 2, onder d), genoemde instituten dienen de Elisa ADV-gE-tests en -testkits te evalueren op basis van de in punt 2, onder a), b) en c), vastgestelde criteria. De bevoegde autoriteit in elke lidstaat ziet erop toe dat alleen Elisa ADV-gE-testkits die aan deze normen voldoen, worden geregistreerd. De in punt 2, onder a) en b), bedoelde toetsing moet worden uitgevoerd voordat de test wordt goedgekeurd, en nadien moet voor elke batch ten minste de in punt 2, onder c), genoemde toetsing worden uitgevoerd.

2. Standaardisering, gevoeligheid en specificiteit van de test

a) De gevoeligheid van de test moet zodanig zijn dat met de onderstaande communautaire referentiesera een positief resultaat wordt verkregen:

- communautair referentieserum ADV1 in een verdunning 1:8,
- communautair referentieserum ADV-gE A,
- communautair referentieserum ADV-gE B,
- communautair referentieserum ADV-gE C,
- communautair referentieserum ADV-gE D,
- communautair referentieserum ADV-gE E,
- communautair referentieserum ADV-gE F.

b) De specificiteit van de test moet zodanig zijn dat met de onderstaande communautaire referentiesera een negatief resultaat wordt verkregen:

- communautair referentieserum ADV-gE G,
- communautair referentieserum ADV-gE H,
- communautair referentieserum ADV-gE J,
- communautair referentieserum ADV-gE K,
- communautair referentieserum ADV-gE L,
- communautair referentieserum ADV-gE M,
- communautair referentieserum ADV-gE N,
- communautair referentieserum ADV-gE O,
- communautair referentieserum ADV-gE P,
- communautair referentieserum ADV-gE Q.

c) Bij de controle van de gehele batch moet met het communautaire referentieserum ADV1 een positief resultaat worden verkregen bij een verdunning 1:8 en met één van de onder b) vermelde communautaire referentiesera ADV-gE G tot en met ADV-gE Q een negatief resultaat.

Bij de controle van de gehele batch van ADV-gB- en ADV-gD-testkits moet met het communautaire referentieserum ADV1 een positief resultaat worden verkregen bij een verdunning 1:2 en met het onder b) vermelde communautaire referentieserum Q een negatief resultaat.

d) De hieronder genoemde instituten zijn bovendien verantwoordelijk voor de controle op de kwaliteit van de Elisa-methode in elke lidstaat en met name voor de productie en standaardisering van de nationale referentiesera aan de hand van de communautaire referentiesera.

- België: Centrum voor onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie, 1180 Brussel;
- Denemarken: Statens veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave;
- Duitsland: Bundesforschungsanstalt für Viruskrankheiten der Tiere, 16868 Wusterhausen;
- Griekenland: Veterinary Institute of Infectious and Parasitic Diseases, 15310 Ag. Paraskevi;
- Spanje: Laboratorio Central de Veterinaria de Algete, Madrid;
- Frankrijk: École nationale vétérinaire, Alfort, 94704 Maisons-Alfort;
- Ierland: Veterinary Research Laboratory, Abbotstown, Castleknock, Dublin 15;
- Italië: Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia-Romagna, Brescia;
- Luxemburg: Laboratoire de médecine vétérinaire de l'État, 1020 Luxembourg;
- Nederland: Instituut voor Veehouderij en Diergezondheid (ID-DLO), 8200 AB Lelystad;
- Oostenrijk: Bundesanstalt für veterinärmedizinische Untersuchungen in Mödling, 2340 Mödling;
- Portugal: Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, 1500 Lisboa;
- Finland: Eläinlääkintä — ja elintarviketutkimuslaitos, 00581 Helsinki;
- Zweden: Statens veterinärmedicinska anstalt, 751 89 Uppsala;
- Verenigd Koninkrijk: Veterinary Laboratory Agency, New Haw, Weybridge, Surrey KT15 3NB.

## BIJLAGE IV

**Criteria voor de overeenkomstig artikel 8 van Richtlijn 64/432/EEG van de Raad te verstrekken gegevens over het optreden van de ziekte van Aujeszky en over de plannen voor de controle op en de uitroeiing van die ziekte**

1. Lidstaat: .....
2. Datum: .....
3. Verslagperiode: .....
4. Aantal bedrijven waar de ziekte is ontdekt via klinisch, serologisch of virologisch onderzoek: .....
5. Informatie over vaccinatie tegen de ziekte van Aujeszky, serologisch onderzoek en indeling van de bedrijven (onderstaande tabel invullen)

Regio	Aantal varkenshouderijen	Aantal varkenshouderijen waarvoor een programma <sup>(1)</sup> ten aanzien van de ziekte van Aujeszky wordt toegepast	Aantal niet met de ziekte van Aujeszky besmette bedrijven (met vaccinatie) <sup>(2)</sup>	Aantal niet met de ziekte van Aujeszky besmette bedrijven (zonder vaccinatie) <sup>(3)</sup>
Totaal				

<sup>(1)</sup> Programma onder het toezicht van de bevoegde autoriteit.

<sup>(2)</sup> Varkensbedrijven waar overeenkomstig een officieel programma ten aanzien van de ziekte van Aujeszky serologische tests op die ziekte zijn verricht met negatief resultaat en waar in de voorbije twaalf maanden gevaccineerd is.

<sup>(3)</sup> Een bedrijf dat voldoet aan de vereisten van artikel 1, onder c).

6. Aanvullende informatie over serologische controle in K.I.-centra, voor uitvoerdoeleinden, in het kader van andere bewakingsregelingen, enz.: .....
- .....
- .....
- .....



## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 25 juli 2001

**houdende wijziging van de Beschikkingen 92/160/EEG, 92/260/EEG en 93/197/EEG met betrekking tot de invoer van geregistreerde paarden uit bepaalde delen van Peru**

(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 2314)

(Voor de EER relevante tekst)

(2001/619/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/426/EEG van de Raad van 26 juni 1990 tot vaststelling van veterinaire voorschriften voor het verkeer van paardachtigen en de invoer van paardachtigen uit derde landen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/298/EG van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 2, artikel 15, artikel 16 en artikel 19, onder i) en ii),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Peru is opgenomen in deel 2, speciale kolom voor geregistreerde paarden, van de bijlage bij Beschikking 79/542/EEG van de Raad van 21 december 1979 tot vaststelling van de lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van runderen, varkens, paardachtigen, schapen en geiten, vers vlees en vleesproducten<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/117/EG van de Commissie<sup>(4)</sup>.
- (2) Bij Beschikking 90/160/EEG van de Commissie van 5 maart 1992 tot vaststelling van de regionalisering van sommige derde landen ten aanzien van de invoer van paardachtigen<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/611/EG<sup>(6)</sup>, is Peru geregionaliseerd teneinde het opnieuw binnenbrengen na tijdelijke uitvoer van geregistreerde paarden te beperken tot het hoofdstedelijk gebied Lima.
- (3) Bij Beschikking 93/195/EEG van de Commissie<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/611/EG, zijn veterinaire voorschriften en voorschriften inzake veterinaire certificering vastgesteld voor het opnieuw binnenbrengen, na tijdelijke uitvoer naar Peru, van geregistreerde paarden.
- (4) Bij de Beschikkingen 92/260/EEG<sup>(8)</sup> en 93/197/EEG<sup>(9)</sup> van de Commissie, beide laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/611/EG, zijn veterinaire voorschriften en voorschriften inzake veterinaire certificering vastgesteld voor tijdelijke toelating, respectievelijk invoer, van geregistreerde paarden.

- (5) Na een veterinaire inspectiebezoek van de Commissie aan Peru is gebleken dat de veterinaire diensten voldoende controle hebben over de veterinaire situatie en dat met name het verkeer van paardachtigen naar bepaalde delen van het grondgebied uit de rest van het land voldoende wordt gecontroleerd.
- (6) De veterinaire autoriteiten van Peru hebben zich schriftelijk toe verbonden de Commissie en de lidstaten binnen 24 uur per fax, telegram of telexbericht in kennis te stellen van de bevestiging van een besmettelijke ziekte voor paardachtigen zoals genoemd in bijlage A bij Richtlijn 90/426/EEG, waarvan in het land verplicht aangifte moet worden gedaan, en tijdig van elke wijziging in het vaccinatie- of invoerbeleid met betrekking tot paardachtigen.
- (7) Sedert meer dan twee jaar zijn in het land geen gevallen van Venezolaanse paardenencefalomyelitis gemeld, hoewel de ziekte nog wel voorkomt in de buurlanden.
- (8) Peru kan niet als vrij van vesiculaire stomatitis worden beschouwd aangezien die ziekte nog voorkomt bij runderen in vele delen van het land en bij paarden in de noordelijke valleien van de Andes.
- (9) Uit een pas voltooid onderzoek naar kwade droes en dourine is duidelijk gebleken dat deze ziekten in Peru niet meer voorkomen en voorts is sedert jaren geen enkel geval van equiene virale arteritis meer gemeld.
- (10) In verband met de gezondheidssituatie in bepaalde buurlanden heeft Peru een regionalisering toegepast, waarbij beperkingen worden ingesteld voor het verkeer van paardachtigen uit het noorden van het land naar de rest van het grondgebied en het verkeer van paardachtigen uit de regio Lima onder rechtstreekse controle komt van de centrale veterinaire diensten.
- (11) Derhalve lijkt het aangewezen Beschikking 92/160/EEG zo te wijzigen dat invoer in de Gemeenschap van geregistreerde paarden uit de regio Lima wordt toegestaan.
- (12) De veterinaire voorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor tijdelijk toelating en invoer in de lidstaten van geregistreerde paarden moeten worden vastgesteld naar gelang van de veterinaire situatie in het betrokken derde land en de Beschikkingen 92/260/EEG en 93/197/EEG moeten dienovereenkomstig worden gewijzigd.

<sup>(1)</sup> PB L 224 van 18.8.1990, blz. 22.<sup>(2)</sup> PB L 102 van 12.4.2001, blz. 63.<sup>(3)</sup> PB L 146 van 14.6.1979, blz. 15.<sup>(4)</sup> PB L 43 van 14.2.2001, blz. 38.<sup>(5)</sup> PB L 71 van 18.3.1992, blz. 27.<sup>(6)</sup> PB L 214 van 8.8.2001, blz. 49.<sup>(7)</sup> PB L 86 van 6.4.1993, blz. 1.<sup>(8)</sup> PB L 130 van 15.5.1992, blz. 67.<sup>(9)</sup> PB L 86 van 6.4.1993, blz. 16.

- (13) Voor de duidelijkheid moet de ISO-code voor het land worden gebruikt voor alle wijzigingen in de lijsten van derde landen.
- (14) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

#### Artikel 1

In de bijlage bij Beschikking 92/160/EEG wordt het hoofdje „Peru (1)” vervangen door het hoofdje „Peru” en worden de woorden „Hoofdstedelijk gebied Lima” vervangen door „Regio Lima”.

#### Artikel 2

Beschikking 92/260/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. De lijst van derde landen in bijlage I, groep D, wordt vervangen door:  
„Argentinië (AR), Barbados (BB), Bermuda (BM), Bolivia (BO), Brazilië (1) (BR), Chili (CL), Cuba (CU), Jamaica (JM), Mexico (1) (MX), Peru (1) (PE), Paraguay (PY), Uruguay (UY).”
2. De titel van het model van het gezondheidscertificaat in bijlage II, onder D, wordt vervangen door:

#### „GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

voor de tijdelijke toelating (minder dan 90 dagen) tot het grondgebied van de Gemeenschap van geregistreerde paarden uit Argentinië, Barbados, Bermuda, Bolivia, Brazilië

(1), Chili, Cuba, Jamaica, Mexico (1), Peru (1), Paraguay en Uruguay”.

#### Artikel 3

Beschikking 93/197/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. De lijst van derde landen in bijlage I, groep D, wordt vervangen door:  
„Argentinië (AR), Barbados (2) (BB), Bermuda (2) (BM), Bolivia (2) (BO), Brazilië (1) (BR), Chili (CL), Cuba (2) (CU), Jamaica (2) (JM), Mexico (1) (MX), Peru (1) (2) (PE), Paraguay (PY), Uruguay (UY).”
2. De titel van het model van het gezondheidscertificaat in bijlage II, onder D, wordt vervangen door:

#### „GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

voor de invoer van geregistreerde paarden uit Barbados, Bermuda, Bolivia, Cuba, Jamaica en Peru (1), alsmede van geregistreerde paardachtigen en van als fok- en gebruiksdier gehouden paardachtigen uit Argentinië, Brazilië (1), Chili, Mexico (1), Paraguay en Uruguay”.

#### Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 25 juli 2001.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

**RECTIFICATIES**

**Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1116/2001 van de Raad van 5 juni 2001 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3677/90 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen**

*(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 153 van 8 juni 2001)*

De tekst van de verordening wordt ingetrokken en vervangen door de onderstaande tekst.

**„VERORDENING (EG) Nr. 1116/2001 VAN DE RAAD****van 5 juni 2001****tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3677/90 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133,

*Artikel 1*

Gezien het voorstel van de Commissie,

Verordening (EEG) nr. 3677/90 wordt als volgt gewijzigd:

Overwegende hetgeen volgt:

1. artikel 1, lid 2, onder a), wordt vervangen door:

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 3677/90 <sup>(1)</sup> werden maatregelen vastgesteld om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen.
- (2) Op dit ogenblik lopen de meningen over de op sassafrasolie van toepassing zijnde maatregelen binnen de Gemeenschap uiteen, omdat deze olie in een aantal lidstaten als een safrol bevattend mengsel wordt beschouwd en in die lidstaten dus aan controle wordt onderworpen, terwijl zij in andere lidstaten wordt beschouwd als een natuurproduct waarop de controles niet van toepassing zijn. Het opnemen van een verwijzing naar natuurproducten in de definitie van „geregistreerde stof” moet deze tegenstelling oplossen en het dus mogelijk maken op sassafrasolie controles toe te passen. De definitie dient evenwel uitsluitend betrekking te hebben op natuurproducten waaraan gemakkelijk geregistreerde stoffen kunnen worden onttrokken.
- (3) Het door de Europese Raad van Santa Maria da Feira van 19 en 20 juni 2000 goedgekeurde EU-actieplan inzake drugs voorziet in een samenwerkingsprocedure. Ter ondersteuning van de samenwerking tussen de instanties van de lidstaten en de chemische industrie, met name met betrekking tot stoffen welke weliswaar buiten het toepassingsgebied van de regels inzake precursoren vallen, maar voor de illegale vervaardiging van synthetische drugs kunnen worden gebruikt, dient de Commissie richtsnoeren op te stellen ten behoeve van die industrie.
- (4) De maatregelen voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 3677/90 moeten worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitvoering van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden <sup>(2)</sup>.
- (5) Derhalve dient Verordening (EEG) nr. 3677/90 te worden gewijzigd,

„a) „geregistreerde stof”: elke in de bijlage genoemde stof, met inbegrip van mengsels en natuurproducten welke dergelijke stoffen bevatten; uitgesloten zijn geneesmiddelen, farmaceutische preparaten, mengsels, natuurproducten of andere preparaten welke geregistreerde stoffen bevatten die op zodanige wijze zijn vermengd dat dergelijke stoffen niet op eenvoudige wijze kunnen worden gebruikt dan wel moeiteloos of op economisch rendabele wijze kunnen worden geëxtraheerd;”;

2. het volgende artikel wordt ingevoegd:

*„Artikel 3 bis***Richtsnoeren**

1. Teneinde de samenwerking tussen de autoriteiten van de lidstaten en de chemische industrie te vergemakkelijken, met name ten aanzien van niet-geregistreerde stoffen welke veelvuldig worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, stelt de Commissie richtsnoeren ten behoeve van de chemische industrie op, en werkt zij deze bij, volgens de beheersprocedure van artikel 10, lid 2.

2. De richtsnoeren omvatten met name:

- a) informatie over methoden voor het onderkennen en aangeven van verdachte transacties;
- b) een geregeld bij te werken lijst van niet-geregistreerde stoffen welke veelvuldig worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, teneinde de industrie in staat te stellen op vrijwillige basis de handel in deze stoffen te monitoren;
- c) andere eventueel nuttig geacht informatie.

3. De lidstaten dragen er zorg voor dat de richtsnoeren en de in lid 2, onder b), bedoelde lijst geregeld worden verspreid op een wijze die door de bevoegde autoriteiten adequaat wordt geacht en in overeenstemming met de doelstellingen van de richtsnoeren.”;

3. het volgende artikel wordt ingevoegd:

*„Artikel 9 bis*

De voor de uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen die betrekking hebben op de onderstaande aangelegenheden, worden vastgesteld volgens de beheersprocedure van artikel 10, lid 2:

<sup>(1)</sup> PB L 357 van 20.12.1990, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3769/92 van de Commissie (PB L 383 van 29.12.1992, blz. 17).

<sup>(2)</sup> PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

- a) het bepalen van de hoeveelheden van de geregistreerde stoffen van categorie 3 en het identificeren van mengsels die geregistreerde stoffen van categorie 3 bevatten, overeenkomstig artikel 2 bis, lid 2, tweede alinea;
- b) het identificeren van landen en stoffen in de zin van artikel 5, lid 2;
- c) het vaststellen van de vereisten voor een uitvoervergunning in de zin van artikel 5 bis, lid 1, onder b), indien er geen overeenkomst met het betrokken derde land bestaat;
- d) het vaststellen van het model van een formulier voor een uitvoervergunning zoals bedoeld in artikel 4 en de bepalingen betreffende het gebruik van dit formulier en de uitvoering van het stelsel van de in de artikelen 5 en 5 bis bedoelde individuele open vergunningen;
- e) het wijzigen van de bijlage bij deze verordening wanneer de tabellen in de bijlage bij het VN-Verdrag zelf worden gewijzigd.”;

4. artikel 10 wordt vervangen door:

„Artikel 10

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité.
2. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG (\*) van toepassing.  
De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt op drie maanden vastgesteld.
3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

(\*) PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 5 juni 2001.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

L. ENGQVIST”

---